

## COMENTARIOS

### ¡Lo único que le faltaba!...

“Los nacionalistas se aprestan airovemente a la conquista de Navarra”.

Con este parrufito, comienza E. E. su Postal del último domingo.

Y como a E. E. le desagrada por lo visto, todo lo que suponga violencia, se pregunta: “¿No hay en el diccionario de la lengua castellana o española alguna otra frase menos bélica e imperialista, que esa de “conquistar”?”

Es más, etimológicamente considerada, no se encuentra en ella nada que encierre belicoidad e imperialismo.

Por eso, los misioneros que son los hombres menos belicosos, emplean con mucha frecuencia la palabra “conquistar”.

El mismo E. E. que ha escrito novelas, habrá empleado más de una vez la palabra “conquistar” dándole una significación completamente opuesta a la bélica; pues los “conquistadores” en vez del espanto y estruendo de las armas, suelen emplear en las novelas... y en la vida real, los medios más suaves y acariciadores, y las palabras más dulces y halagadoras, para atraerse el afecto y el amor de sus “dulces tormentos”.

Atribuye, pues, E. E. a la palabra “conquista” que según él, emplean los nacionalistas para designar la acción proselitista que piensan realizar en Navarra con gran intensidad y extensión, uno de sus significados más ingrato y repulsivo.

Claro es que E. E. no se lo atribuye a “humo de pajás”.

Lo hace para poder así parangonar la “conquista” de Navarra que esperan realizar en breve los nacionalistas, con la que realizara el Duque de Alba ayudado por el traidor Conde de Lerín; en una palabra, para poder formular el siguiente pueril argumento.

“No condenan los nacionalistas la conquista de Navarra realizada por el Duque de Alba? Luego no pueden ni deben disponerse ellos a realizar otra.”

Como los lectores podrán observar, el argumento no puede ser más flojo ni desfundamentado.

Y no nos hubiésemos tomado la molestia de referirnos a él, si además, el señor E. E. no hubiese aprovechado la ocasión que le ofrecía el recuerdo de la conquista de Navarra, para ensalzar al Duque de Alba, y lo que es todavía más increíble en un navarro, para lamentarse de que el felón y traidor Conde de Lerín no tenga una estatua en Pamplona.

¡Era lo único que le faltaba a E. E. para acreditar su condición de “moro leal”.

¿Y en qué razones creará el lector que se funda E. E. para defender al Duque y al Conde?

Pues en que “el Duque nos conquistó para nuestra fortuna, claro, porque de un rey al que se le caían los pantalones (se refiere al último Rey de Navarra, don Juan de Labrit), no podían esperar grandes heroicidades los navarros”, y porque “aquella hazaña (la del Duque), puso orden en el Reino”.

Es decir, que además de justificar al turbulento, discolo y revolucionario Conde de Lerín, que mantenía al Reino en continua revuelta, desorden, lucha, gracias a la constante protección y ayuda que recibía del Rey de Castilla, el cual por su parte no descurdaba la más remota ocasión de introducir y aumentar en Navarra directamente la desunión y la revuelta, pretende legitimar y aún sublimar, el acto de pillaje y bandolerismo político, perpetrado por Fernando y el traidor magnate navarro, pues el Duque después de todo, se limitó a ejecutar las órdenes de su Rey.

Y no sólo eso, sino que además pretende insultar al pobre y desgraciado don Juan, porque careció de la astucia y de la fuerza de que tan en abundancia disponían los reyes de Francia y España, que eslaban en constante acecho la ocasión propicia para arrojarse como lobos sobre el ya exhausto reino navarro, última porción del territorio vasco que quedaba fuera del dominio de los reyes de España o Francia.

Cierto que el buen don Juan, no era de la madera de los “Aritza”, “Mayor”, ni el Noble, pero a pesar de ello tuvo la energía suficiente para meter en cintura al malvado Conde.

Y hubiera logrado pacificar el Reino, si Fernando V no hubiera persistido en su cruel política de dividir y encasillar, logrando de la benignidad de don Juan el perdón del Conde, y su retorno a Navarra.

Pero de todos modos, sólo por el hecho de haber sido víctima de la ambición y de la fuerza, debe merecer por lo menos, el respeto que se debe siempre, a la desgracia, y mucho más, por parte de un navarro.

¿Y qué decir del ingenioso rasgo de comparar al Reino navarro con el contenido de un cucuruchito de papel?

¿Y para eso se ha sacado a relucir en las Rodelas contra el Estatuto, la dignidad, la alteza y la soberanía de Navarra?

De modo que la dignidad, grandeza y soberanía de Navarra, podía caber en un cucuruchito de papel?

Por algo decíamos que todos aquellos aspavientos sobre nuestra ilustre condición de navarros, eran hablar por hablar; y que nada de aquello se sentía.

De todos modos, ya son ahora dos, los que en Navarra se han atrevido a ensalzar públicamente al infame Conde de Lerín.

Prodera y Eladio Esparza.

## Suscripción pro Navarra y Alava

Séptima lista de Nabarra

J. M. de Irañeta...	20
J. M. de Azagra...	25
J. M. de Eriberrí (Oite) y afiliados...	100
J. M. de Muskaria (Tudela) y afiliados...	65
Badostain dar...	1.000
Leopoldo de Garmendia...	1.000
Pedro de Muguro...	1.000
Manuel de Arantzadi...	500
Un presbítero de Iruña...	125
Estanislao de Aranzaga...	50
Honorato Plá...	5
Sidonio de Intxauspe...	100
Vicente de San Julián...	250
Un patriota...	250

Lista de Olazti (Olazagutia)

Julián de Pozueta, Pbro.	45
Facundo de Urzelai...	5
Juan B. de Arronz...	5
Jacinto de Bados...	5
Celestino de Pozueta...	5
Mateo de Goikotxea...	5
Goikotxea'tar Itaki...	5
Antonio de Zuloaga...	5
José de Barrenechea...	5
Vicente de Argomaniz...	7
Alejandro de Goikotxea...	2
Jesús de Bengoetxea...	2
Abertzale batzuk...	6'25
Emakume bat...	1

Lista de Auritzberri (Espinal)

Eduardo de Iriarte...	5
Fernando Pascal...	1
Angel de Azkona...	0'50
Cipriano de Jasso...	1
Fernando de Villanueva...	1
Mamerto de Villanueva...	1
José de Ezola...	1
Francisco de Fuentes...	1
Martín de Zugarramurdi...	1
Dionisio de Urtsun...	1
Juan de Villanueva...	1
Santos de Villanueva...	1
Tomas de Gilveti...	1
Un patriota...	1
Otro patriota...	1
Prudencio de Urrutia...	1
Juan Martín de Erro...	1
Luis de Erro...	1
Silvestre de Irigoien...	1
Fermín de Etxarren...	0'50
Manuela de Iturri...	1
Victoria, Asunción y María Urtsun...	2'50
Margarita y Carmen Villanueva...	1'25
Paulina Garralda...	0'50
Pascuala y Felisa Martínez...	1'50
Juana y Cecilia de Urtsun...	1'50
María Jesús de Jasso...	1
Matilde de Urtsun...	1
Patrocino de Iturri...	1
Irene de Erro...	1
Leonor de Urcullu...	1
Luisa y Fermína de Erro...	0'50
Martina de Pascual...	0'50
Lucía de Zugarramurdi...	1
Victoria de Zugarramurdi...	1
Vicenta de Villanueva...	1
Gregoria de Villanueva...	1
Bernardina de Villanueva...	1
Afiliados de Orreaga (Roncesvalles)...	35

Lista de Donztebe (Santesteban)

Fernando de Arretxea...	25
Janaro de Iruña...	25
Vicente de Saralegui...	25
José Illumbe...	5
Miguel de Plaza...	10
Afiliados de Lekunberri...	190
E. A. de idem...	10

Lista de Zubiri

Miguel de Bidaurreta...	5
Luis de Mugica...	5
Sebastián de Larraínzar...	5
Abertzalebat...	5
Eugenio de Santesteban...	250
Felipe de Santesteban...	250
Pilomeno de Santesteban...	3
Francisco Eugi, de Ustex...	5
Faustina Eugi, de idem...	1
Maria Lusarreta, de idem...	1
José de Barbarin...	250
U. B. B. de Gaztelu Elexabellia...	25
Batzoki de idem...	25
E. A. B. de idem...	15
Mendigoxale de idem...	20
U. B. B. de Oyón...	25
U. B. B. de Arrankudiaga...	25
Batzoki de idem...	20
E. A. B. de idem...	10
Primera lista de idem...	214
Segunda lista del Batzoki de Bermeo...	47
U. B. B. de Sukarrieta...	25
E. A. B. de idem...	15
Primera lista de idem...	200
U. B. B. de Zerberio...	25
Batzoki de idem...	25
U. B. B. y Juventud de Okendo...	25
Casa Parroquial de Arrasate...	10
U. B. B. y Batzoki de Sopelana...	25
E. A. B. de idem...	15
Mendigoxale de idem...	10
Primera lista de Sondika...	129'90
Primera lista del Batzoki de Arantzazu...	10
U. B. B. de Getaria...	25
E. A. B. de idem...	25
Batzoki de idem...	10
U. B. B. de Iruña...	20
Batzoki de idem...	15
Primera lista Batzoki idem...	42
Mendigoxale de idem...	15
U. B. B. de Ondarrabia...	25
E. A. B. de idem...	50
Batzoki de idem...	50
Mendigoxale de idem...	10
Batzoki de Lezama...	15
U. B. B. de idem...	15
E. A. B. de idem...	5

## EL SACERDOTE Y LA POLITICA

### El “Boletín de la Diócesis” recoge la notable carta de monseñor Múgica

A su tiempo habló la Prensa de la interesante carta que el Excmo. Sr. Obispo de la Diócesis de Vitoria dirigía a los seminaristas diocesanos, en contestación a un despacho de felicitación que éstos le habían dirigido.

Como el tema sigue siendo de palpitante actualidad, a la que presta un interés mayor el que haya sido recogida aquella carta por el “Boletín de la Diócesis”, ponemos a continuación toda la parte del texto que se refiere a la actuación del sacerdote en la política:

“NO DEBEIS, NO PODEIS OCUPAROS DE POLITICA PARTIDISTA. Aunque más de una vez se os ha hecho ver la necesidad de que los Sacerdotes no hagan política partidista, los ecos que de mi Diócesis llegan a mí, ecos de voces encontradas y violentas, me obligan a volver de nuevo sobre tan importante y trascendental asunto.

La política partidista, amadísimo seminaristas, DIVIDE; la santidad UNE, atrae, domina; la política PARTIDISTA hace repulsivo y odioso al sacerdote para los que actúan en el sector contrario; no son los sacerdotes políticos los que salvan a los pueblos, sino los santos, como han sido y serán los santos y no los políticos quienes han salvado y salvarán las naciones y el mundo.

“El Clero es invulnerable—decía el santo y sabio Obispo Doctor Torras y Bages—cuando usa sus propias armas: la Sagrada Escritura, los Santos Padres, la oración, la lectura espiritual, el ejemplo, la predicación apostólica...; cuando ha querido salir de su esfera, casi siempre hemos salido descalabrados”.

Acción, se dice, pero no hay que olvidar la contemplación, la oración; hay que ir al pueblo, hay que compenetrarse con el pueblo; todo es aceptable, amados seminaristas, todo es verdad, todo es bello, porque aquí sólo hablamos de lo aceptable, de lo verdadero, de lo bueno; pero no olvidéis ante todo y sobre todo lo que importa es conducir y llevar a los pueblos a Dios, y que los héroes afortunados que lograron tan difícil empresa fueron los Santos... Papas, Obispos, Sacerdotes, Religiosos...

Conoció acaso la vida del Párroco de Ars, San Juan Bautista Vianney... ¡habéis sorprendido en su maravillosa vida discusiones políticas, acaloradas ideas partidistas, sentimientos que pudiesen herir a parte de sus amados feligreses... ¡mañana sacerdote... ¡Hoy seminaristas!...

tes!, cuando los fieles os vean y contemplen, subiendo al altar, para ofrecer el Sacrosanto Sacrificio de la Misa; a la cátedra del Espíritu Santo, para predicar el Evangelio; rodeados de niños, para explicarles el Catecismo; administrando los Santos Sacramentos, para redimir las almas; junto al lecho de los enfermos y moribundos; para con solarles y para dirigirles con paso seguro a la Patria inmortal y feliz; si no estáis marcados con la etiqueta y con las insignias de partidos políticos, seréis, en todo y para todos, legados de Jesucristo y dispensadores de sus ministerios y de sus gracias; de lo contrario, vuestra actuación será muy relativa, manca y para muchos estéril, infructuosa, inútil.

No van estas graves reflexiones a prohibir que cada uno alimente y acaricie aquellas ideas que, siendo católicas, a la vez son de las que Dios Nuestro Señor ha dejado a la libre discusión o aceptación de los mortales; pero, aun tratándose de tales ideas, está prohibido al Padre de almas exteriorizar sus ideas políticas, hacer campañas partidistas, cuando su PARTIDO, y su lote y herencia son la gloria de Dios, los intereses de Jesucristo y de su Santa Iglesia y los de las almas todas confiadas a su celo y amor pastoral y sacerdotal.

Uno de los mayores pecados de la diócesis ha sido derrotar la religión en nombre de la política, dividir y perseguir a los católicos por cuestiones secundarias, y yo no sabría calificar el pecado de los ministros del Santuario, si ellos resultasen atizadores de ese fuego no sagrado; si ellos resultasen responsables de las divisiones que lamentamos en el campo católico.

No, jamás, puede el sacerdote mostrar parcialidad en favor de bandos puramente políticos que suelen formarse entre ciudadanos, antes al contrario, ¡debe abrigar en su corazón un amor universal con el cual abrace a todos y ore por la unión de todos”.

No Nos queda otra cosa que decirnos por hoy, a. s., y al enviarnos desde aquí, con el corazón saturado de pena por esta Nuestra forzada y cruel ausencia, Nuestra bendición, esperamos que vosotros rezaréis mucho y bien por Nuestras intenciones; que os freeréis al Señor toda clase de buenas obras para que ese el calvario que se le hace recorrer al Obispo de las Vascongadas, a vuestro Padre y Pastor.  
+ MATEO, Obispo de Vitoria.”

## La minoría Vasconavarra y la Comisión Permanente de Alcaldes se reúnen en Azpeitia

A las tres de la tarde de ayer se reunieron en Azpeitia los diputados vascos y los alcaldes de la Comisión Permanente para adoptar acuerdos sobre la situación de la minoría parlamentaria.

Los alcaldes y diputados celebraron la asamblea en el salón de sesiones del Ayuntamiento, asistiendo la mayoría de los alcaldes de la Comisión Permanente y los diputados señores Beunza, Oreja, Aguirre, Horn, Basterrechea, Pildain, Leizaola, Picavea y Urquijo.

La reunión que fue secreta duró hasta las nueve menos cuarto, aunque no todos los reunidos permanecieron hasta la última hora.

A las siete salieron los señores Beunza, Oreja, Pildain y algunos alcaldes.

Se facilitó referencia de la nota que por carta se dirige a todos los alcaldes para que exponga su opinión acerca de los puntos que se indican.

La carta está redactada en los siguientes términos:

Señor Alcalde de...  
Distinguido compañero:  
Como miembro que es usted de Ayuntamiento de... y cumpliendo acuerdo adoptado en la reunión celebrada ayer en Azpeitia, le ruego comunicarme por escrito si se halla conforme con cada uno de los puntos que fueron examinados en dicha reunión a última hora a fin de que tengan constancia del acuerdo en la sesión plena.

La saluda atentamente, etcétera.  
Los puntos de referencia son:  
Primero. Examinados los antecedentes hechos, la Comisión de Alcaldes de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya, en su representación popular, estimó que la minoría Vasco-navarra estaba disuelta.

Segundo. Acordó en su vista, invitar a que formen el grupo parlamentario correspondiente a los diputados que manifestasen pública, expresa y solemnemente su adhesión y apoyo al Estatuto Vasco Navarro aprobado en

## Conferencia interesantísima sobre Teresa Neumann (la estigmatizada alemana)

El Rdo. P. Tomás Matyschok (alemán, Corazonista), dará el día 3 de agosto (miércoles), a las siete y media de la tarde en el local de las Escuelas de San Francisco, una interesante conferencia sobre Teresa Neumann.

¿Quién no ha oído hablar del hecho sorprendente de la Estigmatizada de Konnersreuth y ha dejado de interesarse por ello? Es lo sobrenatural invadiendo el mundo, en esta hora de naturalismo materialista triunfante...

Pues todo ello pasa ante la vista del oyente en las conferencias del aventajado ex-alumno de la Universidad de Munich, gran psicólogo y muy versado en Ascética y Mística, R. P. Matyschok, misionero del Corazón de María, (Corazonista).

Más de cien conferencias sobre el mismo asunto dadas en Alemania, Holanda, Austria y Suiza, demuestran el interés que el asunto despierta y la maestría que en su exposición pone el P. Matyschok, que además habla correctamente el castellano.

El público católico pamplonés seguramente ha de quedar complacido y favorablemente impresionado.

A la salida, y para compensar las enormes pérdidas de los misioneros de Fernando Pío, a causa del reciente hundimiento del vapor “Teide”, se hará una colecta a favor de las referidas misiones.

Todos los electores -- hombres y mujeres mayores de 23 años -- deben adquirir la certeza de que sus nombres CONSTAN en el Censo. Hay que pasarse por los Ayuntamientos y comprobar PERSONALMENTE que es así.

Si no lo fuera, fórmlese por escrito la reclamación, presentando uno de los documentos que se detallan en otra

la reunión de Alcaldes de San Sebastián del 23 de abril del corriente año, o al que obtuviese igual aprobación aparte de la defensa de los postulados religiosos y reivindicación de los derechos del País.

## Cabos sueltos

No se sulfure El Pensa ni se precipite sobre la abreviatura, que esto no es una muesa maligna sino el signo de los tiempos. Además, ¿no le parece un poco pebulante para estos tiempos eso de “El Pensamiento Navarro”?

No se sulfure que se va a contestar adecuadamente a todas las falacias del folletista mendaz y de su digno cirineo El Pensa.

Se contestará también a las elucubraciones de su magín, empeñado en coonestar lo incoonestable, el hecho de que un periódico serio y que tiene conciencia de su dignidad y que se llama cristiano se haga solidario de las proceadades de un libelo calumnioso y falsario. También hablaremos del folleto de Sabino de Arana al que él se ha referido y probaremos cómo El Pensa es un maestro en el arte de truncar, aducir consecuencias sin exponer las premisas, ocultar cuidadosamente otros datos e interpretar a capricho los textos. Y probaremos además que hasta abusa de inculpaciones religiosas, con manifiesta temeridad e ignorancia. Todo esto se probará porque hay mucha mimbre y tiempo por delante. Y materia contundible. Lo correcto es esperar a que el adversario acabe. No queremos que se nos acuse de que no le hemos dejado redondear los pensamientos y terminar las frases. Si es que ha agotado ya la prueba, empezaremos nosotros y si es que no la ha agotado, lo mismo nos dá esperar a que él filón de más de sí.

Mas vaya por delante un argumentillo para entrar en boca. Dios y Fueros es lo mismo que Jaun-Goikoa eta Legerarra (Beunza, sesión del 14 de Julio de 1931). Los carlistas quieren (pasos le mot) la reintegración foral plena. Como los nacionalistas. La reintegración foral plena es la disociación política de España, la desintegración del estado español, la restauración de los antiguos Estados Vascos, es pues, una aspiración de lo que pudiéramos llamar “nacionalismo político” porque dentro del confusioismo de nación y estado que se emplea, los Estados Vascos quedan constituidos en Naciones, que así se llamaban antes también. Nación guipuzcoana, nación

vizcaína, nación alavesa y nación navarra. Ahora bien, si el Nacionalismo es malo por querer esto, el carlismo no puede ser bueno queriéndolo. Y si, según el ilustre señor Malinski, el Nacionalismo es masón, judaizante y bolcheviki, porque también los masones, judaizantes y bolcheviki quieren desintegrar España, el carlismo que quiere desintegrarla también con la reintegración foral plena, es masón, judaizante y bolcheviki. De donde, al carlismo se le plantea un serio dilema, o el señor Malinsky o la reintegración foral plena con la suerte de sapos masones, culébras judaizantes y “gardachos” bolcheviki.

El argumento que hace El Pensa de que con el bautismo se borra “el liberalismo práctico que está en la misma naturaleza humana” y el consiguiente escándalo de que Sabino dijera que no se borra, es grave porque entraña una inducción herética franca. Con el bautismo no se borra el “liberalismo” que viene a ser el “fomes peccati” que llaman los teólogos, sino solamente el pecado original. Este es el pensamiento cabal de Sabino, el cual quiso decir además que el “fomes peccati” en el hispano es más vivaz, asunto que, por la presente, no discutimos. De modo que el aspaviento hiperbólico de que Sabino negara la eficacia del Bautismo sobre el hispano, es una afirmación gratuita de El Pensa.

¡Gazapos así hay unos cuantos en la dialéctica del colega.

## La festividad de San Ignacio en Pamplona

Con gran brillantez se celebró la misa solemne en los P. P. Carmelitas, tomando parte los Coros del Centro Vasco, que cantaron con su proverbial maestría.

Al final, se cantó la Marcha de San Ignacio.

Durante el día, ondeó la bandera vasca y las de Emakume Abertzale Batza y Mendogozales, en los balcones del Centro Vasco.

Primera lista Batzoki de Matiko...	64'50
Primera lista Batzoki de Alegria de Oria...	40
Recaudado en el mitin de idem...	100
E. A. B. de idem...	10
Novena lista de Juventud Vasca de Bilbao...	717'10
Buzko Gastedija de Meñaka...	10
Primera lista de idem...	47'50

# Ecos de sociedad

## El adorno de un jardín

La pintura de un jardín parece estar al alcance de todo el mundo, pero el decorado con algún relieve ofrece más dificultades a simple vista. Realmente el relieve es uno de los escollos de la escultura y una medalla no es lo mismo que medio busto aplicado a un plano: obedece a otras leyes armónicas que fuera prolijo exponer en esta sección.

Si se saca un calco de otra pieza valiéndose de cera blandida, tendremos la base para hacer una reproducción total o en parte del adorno que deseamos aplicar al florero. Del molde se obtiene una réplica por el procedimiento ordinario y en fresco se adhiere al barro con algún mucilago adecuado. No resta más que hacer intervenir la pintura y armonizar el conjunto.

La inventiva personal, el aprovechamiento de elementos extraños sin llegar al plagio, pues dentro del mismo calco caben varias disposiciones al aplicárselas al objeto, pueden ser fuente de entretenimiento, de recreo y hasta de ingresos si saben aprovecharse.

**PEQUEÑOS CONSEJOS**

—Se desengrasa el tafete de los sombreros con un trapo o una esponjita embebidas de bencina, o mejor, de amoníaco, diluido en tres o cuatro veces su volumen de agua.

—Las medias negras suelen perder el color; para remediar este inconveniente se las enjuga en agua de añil y se las estira sin plancharlas.

—Las manchas de decoloraciones vegetales: té, jarabes de frutas, conservas, cerveza, licúres colorados artificialmente, etc., se pueden quitar mediante un simple lavado con agua y jabón, si se trata de ropa blanca. Sobre la de color, se lava la mancha con agua acidulada con ácido sulfúrico (10 gotas en un vaso de agua), y se enjuga bien con agua limpia.

**LAS SENCILLAS SALAS**

Ya recogimos semanas pasadas la impresión que se deduce de las exposiciones que se han celebrado en el extranjero sobre decorado de las habitaciones.

Es la tendencia a una extremada sencillez en el decorado.

De un gran número de objetos a un número reducidísimo.

La sencillez extrema es lo que ahora se está.

Sobre el mármol de la chimenea que no oculta ningún tapete, se ve el clásico juego de un reloj y dos candelabros, o un busto de barro o bronce, entre dos flores.

Un viento de sencillez ha pasado por aquí, barriendo las fotografías, las figuritas, bomboneras, etc., devolviéndonos el decorado clásico y rico de las hermosas chimeneas de otros tiempos.

El piano ha sufrido la misma suerte, ya sea vertical o de cola. También ha desaparecido el cubrepiano, llevándose de paso todos los cachivaches que le daban el aspecto de un bazar.

Sólo hay encima un tapetito cuadrado sobre el que descansa un objeto de valor: lámpara con pantalla, estatuita de bronce, grupo de Sevres, jarrón de Venecia, etc.

Eso es lo que queda en las salas y salones modernos.

**VIAJES**

De Mérida el culto sacerdote don José Cadená Trigo.

—De San Sebastián la bella señorita Encarnación Ruzquín.

—De Barcelona a Tudela don Ramón Yanguas.

—De Valcarlos las bellas señoritas Teresa y Encarnación Martín.

—Regresó de Tierras del Depositario municipal don Joaquin Agurruza.

**(Sanatorio de S. Esteban Oyarzun)**  
(a diez kilómetros de San Sebastián)  
DÍAZ, VIDARTE, LARREA Y USABIA  
Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerismos, neurastenia, psiconeurosis, intoxicaciones, neuritis, sífilis, alcohol, infirmería de régimen, Convalecientes.

—De la misma localidad el industrial don Babil Landivar.

—De Madrid a Azagra don Fermín Arhex, con su distinguida esposa doña Isabel Castedo e hijos.

—De Gasteo don José Gloria.

—De Vitoria el M. I. Sr. Penitenciario don Demetrio Ripalda.

—A la misma ciudad el doctor don Manuel Hernández con su distinguida esposa.

—A Zamaya el culto oficial de Telegrafos don Pablo Goicoechea con su distinguida esposa.

—De Osma (Sevilla), a Morentin, don José de Soto Carasa, con su hermana la distinguida señorita María.

—De Bilbao a Burguete el opulento capitalista don Isidoro Duclaux y su distinguida familia.

**FERMIN GORTARI**  
Garganta, Nariz y Oído  
ZAPATERIA, 52 2.

—De Valladolid la bella señorita Felisa Echeverría.

—De Bilbao don Fernando Herrera, con su bella y distinguida esposa doña María Camino Gofi e hijos.

—Para Aoz don Vicente Díaz con su familia.

—A Burgo de Osma don Ullo Sainz Marqués y familia.

—A Ochagavía el teniente de alcalde don Salvador Gofi con su bella y distinguida esposa doña Felisa Olaso y encantadora niña.

—Al Balneario de Belascoain han llegado: don Manuel Galán, de Pamplona; doña Manuela Ramón, de Cáseda; doña Francisca Irañeta, de Villava.

**Renovación de tandas en la Casa Colonia de las Ventas de Arraiz**

El domingo se hizo la renovación de tandas en la Casa Colonia de las Ventas de Arraiz.

Por la mañana, a las ocho y media, oyeron misa los niños de la tanda de Agosto, en la iglesia de las Madres Salesas, y a las nueve, en el popular Café Iruña, se les sirvió el desayuno con las delicadas atenciones que son peculiares del personal, tanto de la dirección como el servicio de dicho establecimiento.

En un autobús se dirigieron los niños a Arraiz, vigilados por varios profesores.

A la llegada a la Casa Colonia fueron recibidos por sus compañeros, los niños de la primera tanda, y todos pasaron a la capilla de la Casa, en donde hicieron un brevísimo ejercicio, que el acostumbrado recuerdo a los favorecedores de la Obra, dirigido por el culto sacerdote, catedrático del Seminario, don Juan Guerdain.

Los niños de las dos tandas pasaron el día deliciosamente. Al mediodía se les sirvió la comida, consistente en sopa de cocido, legumbre, carne, principio de estofado de temera y postre de pasteles, que es el menú diario, on las variaciones consiguientes en los platos.

Poco después de las siete de la tarde llegaron a Pamplona los niños de la primera tanda, que fueron recibidos por señores de la Junta organizadora de las Colonias y por las familias. Se les dio una merienda y fueron reintegrados a éstas.

A la tanda de Julio no les ha acompañado el tiempo. Los niños no han podido hacer vida de bosque, excepción hecha de la última decena de mes. Sin embargo los niños han pasado todos los días, y tan estandarmente lo han pasado, que ni un dolor de cabeza han tenido en todo el mes.

No les han faltado visitantes obsequiosos. Hemos de señalar la visita de la Peña "Los Iranshemes". Estos señores, que tanto cariño vienen demostrando a esta popularísima institución pamplonesa y navarra, estuvieron en la Casa Colonia uno de los pasados días, obsequiando con meriendas verdaderamente espléndidas a los niños.

Estos han cegado a sus casas visiblemente mejorados.

**LOS NIÑOS FORASTEROS**

Como de costumbre, los niños de los pueblos pasaron la noche en los Colegios de las RR. MM. Teresianas y Huarte Hermanos; los dos prestigiosos establecimientos, a los que una vez más hemos de aplaudir por su generosa cooperación a la obra de las Colonias Escolares.

Estos niños de los pueblos partieron para sus casas ayer, lunes.

**REYERTA EN CAPARROSO**

En la noche del domingo ocurrió una reyerta en Caparroso entre socios del Nuevo Casino y elementos de significación republicana. A consecuencia de la reyerta resultaron cinco heridos, uno de los cuales ha sido traído al Hospital de Barañain.

Con este motivo, el Alcalde de Caparroso, con la colaboración de la Guardia civil, ha tomado varias disposiciones para evitar que el suceso tenga otras derivaciones lamentables.

Una comisión de elementos pertenecientes al Nuevo Casino visitaron ayer al señor Gobernador para explicarle lo ocurrido y para darle la seguridad de que por parte de los socios no hubo provocación alguna. El señor Andrés manifestó que el Juzgado aclarará todas las circunstancias del suceso por su parte de la actuación judicial — que será, como siempre, independiente — procede tomar alguna medida gubernativa.

**EL TRABAJO AGRICOLA**

El Gobernador civil recibió ayer a la vista de varios directivos de la Federación Provincial Obrera, con los que trató de asuntos relacionados con el trabajo agrícola.

Pronto ha de constituirse el Jurado Mixto para el trabajo rural, que se encargará de examinar las múltiples cuestiones que en el campo se suscitaban.

**MULTAS**

Visitaron también al Gobernador, el Alcalde y Secretario de Mendavia; y el Alcalde de Azagra, que le hablaron de determinadas actitudes de propietarios intrasigentes. El Gobernador entregó a ambos Alcaldes oficios imponiendo varias multas, por infracción cuantitativa de bases de trabajo, por empleo de niños en las faenas agrícolas y por desobediencia. Los correctivos, según se persiste en ciertas actitudes.

**DELEGADO A MENDAVIA**

En automóvil marchó ayer a Mendavia un delegado del señor Gobernador, para reunir a la Comisión Mixta de patronos y obreros y evitar el plantamiento de la huelga anunciada para hoy por los obreros del campo. Cree el Gobernador que se impondrá el buen sentido y que nadie querrá ser responsable de una perturbación. Siempre penitencia para los intereses morales y materiales de un pueblo.

**JUNTA DE PROTECCION DE MENORES**

Bajo la presidencia del señor Gobernador se reunió la Junta de Protección de Menores, que despachó varios asuntos.

Tomó el acuerdo de que cese el primer de Octubre el funcionamiento de la Casa de Familia, en la forma actual, estudiándose para dicha fecha una reforma o una solución más conveniente.

También tomó el acuerdo de reducir este año al 20 por 100 la cuota del 30 por 100, que venía pagando al Tribunal de Menores; y quedó autorizado el tesorerero para efectuar varios pagos normativos, que necesitaban de dicha autorización.

**POR PERTURBAR**

El Gobernador civil ha impuesto varias multas a elementos de Ochagavía que tráfaron de perturbar un mitin.

**RENOVACION DE TANDAS EN LA CASA COLONIA DE LAS VENTAS DE ARRAIZ**

El domingo se hizo la renovación de tandas en la Casa Colonia de las Ventas de Arraiz.

Por la mañana, a las ocho y media, oyeron misa los niños de la tanda de Agosto, en la iglesia de las Madres Salesas, y a las nueve, en el popular Café Iruña, se les sirvió el desayuno con las delicadas atenciones que son peculiares del personal, tanto de la dirección como el servicio de dicho establecimiento.

En un autobús se dirigieron los niños a Arraiz, vigilados por varios profesores.

A la llegada a la Casa Colonia fueron recibidos por sus compañeros, los niños de la primera tanda, y todos pasaron a la capilla de la Casa, en donde hicieron un brevísimo ejercicio, que el acostumbrado recuerdo a los favorecedores de la Obra, dirigido por el culto sacerdote, catedrático del Seminario, don Juan Guerdain.

Los niños de las dos tandas pasaron el día deliciosamente. Al mediodía se les sirvió la comida, consistente en sopa de cocido, legumbre, carne, principio de estofado de temera y postre de pasteles, que es el menú diario, on las variaciones consiguientes en los platos.

Poco después de las siete de la tarde llegaron a Pamplona los niños de la primera tanda, que fueron recibidos por señores de la Junta organizadora de las Colonias y por las familias. Se les dio una merienda y fueron reintegrados a éstas.

A la tanda de Julio no les ha acompañado el tiempo. Los niños no han podido hacer vida de bosque, excepción hecha de la última decena de mes. Sin embargo los niños han pasado todos los días, y tan estandarmente lo han pasado, que ni un dolor de cabeza han tenido en todo el mes.

No les han faltado visitantes obsequiosos. Hemos de señalar la visita de la Peña "Los Iranshemes". Estos señores, que tanto cariño vienen demostrando a esta popularísima institución pamplonesa y navarra, estuvieron en la Casa Colonia uno de los pasados días, obsequiando con meriendas verdaderamente espléndidas a los niños.

Estos han cegado a sus casas visiblemente mejorados.

**LOS NIÑOS FORASTEROS**

Como de costumbre, los niños de los pueblos pasaron la noche en los Colegios de las RR. MM. Teresianas y Huarte Hermanos; los dos prestigiosos establecimientos, a los que una vez más hemos de aplaudir por su generosa cooperación a la obra de las Colonias Escolares.

Estos niños de los pueblos partieron para sus casas ayer, lunes.

**REYERTA EN CAPARROSO**

En la noche del domingo ocurrió una reyerta en Caparroso entre socios del Nuevo Casino y elementos de significación republicana. A consecuencia de la reyerta resultaron cinco heridos, uno de los cuales ha sido traído al Hospital de Barañain.

Con este motivo, el Alcalde de Caparroso, con la colaboración de la Guardia civil, ha tomado varias disposiciones para evitar que el suceso tenga otras derivaciones lamentables.

Una comisión de elementos pertenecientes al Nuevo Casino visitaron ayer al señor Gobernador para explicarle lo ocurrido y para darle la seguridad de que por parte de los socios no hubo provocación alguna. El señor Andrés manifestó que el Juzgado aclarará todas las circunstancias del suceso por su parte de la actuación judicial — que será, como siempre, independiente — procede tomar alguna medida gubernativa.

# En el Gobierno civil

## Boletín religioso

**SANTOS DEL DIA**

Nuestra Señora de los Angeles de la Porciúncula, Alfonso de Liguori, dr. y id.; Esteban I, p. m.; Máximo, ob.; Evodio, Rutilio, Teodota y sus tres mártires.

Ntra. Sra. de los Angeles de la Porciúncula

El serafico fundador de la Orden de los frailes Menores, San Francisco de Asis, tenía especial predilección por las iglesias en que se veneraba alguna imagen de la Virgen María, demostrándola extraordinaria por la capilla de Nuestra Señora enclavada en una pequeña porción llamada porciúncula, en que se veneraba una antiquísima imagen o cuadro de la Virgen Santísima, con angeles a su alrededor, y que por ello se conocía con el título de Nuestra Señora de los Angeles. Mas lo que ha hecho celebrísima la iglesia de la Porciúncula y su hermosa imagen de María, es la popularísima Indulgencia, que el padre San Francisco obtuvo de Jesucristo, por intercesión de la Virgen María, y que aprobada por el Papa ha producido en el transcurso de muchos siglos inculcable bien en las almas. Tan grande Indulgencia o jubileo que abrió la puerta a otras extraordinarias gracias por parte de la Iglesia, fué otorgado por los años 1216. En todas las historias o vidas de San Francisco de Asis, o en los libritos de devoción apropiados, se leen los detalles conmovedores y todos sobrenaturales con que Jesucristo quiso otorgar la Indulgencia, conocida también con el nombre de Indulgencia de las rosas, por las que en pleno invierno florecieron para probar la verdad de las apariciones hechas a San Francisco, y asimismo el Gran Perdón de Asis, ciudad donde está enclavada la iglesia de la Porciúncula.

**ADORACION NOCTURNA**  
Sección de Pamplona

Real Servicio Eucarístico para el mes de Agosto

Día 2, turno 1, In Coena Domini, por difuntos señores San Julián Olaso.

Día 4, turno 15, Santo Tomás de Aquino, por don Camino Agudo y esposa.

Día 6, turno 8, San Francisco Javier, por don Gorpuz Arbuz y esposa.

Día 10, turno 11, Inmaculada, por don Pedro R. Cabasés y esposa.

Día 11, turno 14, Virgen del Pilar, por difuntos señores Madriñena.

Día 13, turno 9, San José, por don Eugenio Ezeverri.

Día 1, turno 8, Cor Jesu, por don Casildo Iriarte.

Día 17, turno 13, San Antonio, por doña Amalia Lusarreta.

Día 18, turno 4, San Pascual Bailón, por don Fernando Gorosabel.

Día 20, turno 7, Circuncisión, por don Miguel Erro.

Día 23, turno 12, San Fermín, por don José y Marcos Llorente.

Día 24, turno 2, Virgen del Camino (en San Saturnino), por doña Baldomera Yabar.

Día 26, turno 3, San Pedro, por don Pedro Maldonado y esposa.

Día 27, turno 5, Santiago, por don José González Verdejo.

Día 30, turno 10, San Miguel, por don Francisco Ansaldo.

Día 13, turno San Tarcisio y el día 14, por doña Petra Orma, misa de comunión y retirada de la guardia.

En conmemoración de las Bodas de Plata de esta Sección se celebrará la Vigilia del Torno Virgen del Camino, el día 24, en la iglesia de San Saturnino con acto solemne y público a primera hora.

**NOTAS FINANCIERAS**

## El cambio internacional

Las primeras impresiones recibidas de Ottawa no parecen indicar que las naciones representadas en la Conferencia Imperial tengan el firme propósito de abandonar sus posiciones respectivas. Una de las cinco comisiones que han sido proclamadas está encargada de estudiar las cuestiones monetarias y puede esperarse que haga una labor útil si Londres cancela los opuestos intereses y las ideas divergentes. El primer ministro neozelandés ha solicitado la estabilidad monetaria, mientras que el ministro de Hacienda de Africa del Sur encareció las ventajas de una restauración del patrón oro y señalaba los inconvenientes de una moneda imperial.

Londres, sin embargo, permanece indeciso, terminando al final de la semana a iguales cursos que al principio, si bien la movilidad es muy pequeña. Los "deports" valen de uno a tres céntimos y la opinión está dividida respecto a las perspectivas de una reducción en el tipo de descuento al uno y medio por 100. El "Daily Express" estima probable esta reducción en la semana próxima, pero el "Financial News" juzga de modo diferente, creyendo que no se operará hasta el mes de septiembre, ya que entonces se conocerán los resultados de la conversión del War Loan.

La lira se repliega un poco, si bien se desentiende bastante del déficit presupuestario, que se evalúa en 1.370 millones de liras. Además, el incidente ocurrido en Ginebra entre los parlamentarios franceses e italianos no es un motivo de satisfacción para el mercado.

El dólar mantiene con mucha firmeza sus posiciones, no produciendo las bajas que se esperaban y el marco acusa los sucesos de Alemania y la inquietud que han producido las medidas tomadas por el Gobierno de Von Papen. Las demás monedas no ofrecen interés sobresaliente. La corona danesa se repliega igual que la corona sueca. El ministro de Comercio de Copenhague se muestra dispuesto a modificar el control de los cambios, sin precisar el sentido en que ha de hacerlo, si agravándolo o aminoriándolo, y ha surgido también la idea de que se creará un Monopolio del Estado en el comercio exterior de ciertos productos con objeto de equilibrar la balanza comercial.

De la América del Sur las noticias son poco favorables, pues después de la guerra entre el Brasil y el Perú se prevé la eventualidad de un conflicto entre Bolivia y Paraguay. El Banco nacional de Bolivia ha concedido un crédito al Gobierno para financiar las hostilidades y esto no puede consolidar ni la moneda boliviana ni la paz del mundo.

He aquí la marcha seguida por las tres monedas extranjeras de principal mercado en Madrid, durante los días que se indican, según las cotizaciones oficiales del Centro de Contratación:

**UNA GRESION**

Comunican de Aoi, que Juan García, súbdito portugués, que trabajaba en el pantano de Uzo, ha denunciado a la Guardia civil que, como consecuencia de una apuesta que sostuvo con Valentín Flores, natural de Arbizu, acerca de quien se ganaba más, salieron desafiados a la calle desde la taberna en que se encontraban.

Viniéron a las manos y García recibió tres golpes que su continente le propinó con un palo, resultando con una herida de pronóstico reservado en la frente.

**¡Qué pálida está usted!**

—¿Le pasa algo, señorita?  
—La falta de ejercicio no me sienta bien y me produce unos dolores muy molestos.  
—¿Es lo que usted tiene con hemorroides, consulte a mi padre; dice que el Posterián alivia y cura radicalmente.  
Ungüento, 4,50. Supositorios, 5,75.  
De venta en farmacias.

**J. A. Sagüés Irujo**  
ODONTOLOGO  
RAYOS X  
Sarriate, 20, 1.º Teléf. 1445

**SE HUNDE UNA TECHUMBRE**

Dicen de Lerín, que a consecuencia de un fuerte temporal de viento y agua, se ha hundido la techumbre de un corral de las afueras de la villa.

Uno de los maderos cayó sobre el vecino Urbano Cortés, que se había cobijado allí, y le fracturó la pierna izquierda por su parte media.

**POR IMPEDIR UNOS TRABAJOS**

Han sido denunciados al Juzgado municipal de Los Arcos, los hermanos Teófilo, Fausto y Miguel Zubano Hernández, por impedir los trabajos.

Estos trataron de impedir los trabajos de siega en una parcela que en término de Valdeogón posee Felipe Zubano Sáez, alegando que les pertenece una parte de dicha parcela.

Los hermanos le insultaron y amenazaron con prender fuego a la mies de la parte que reclamaban.

**CAMIONETA QUE ARDE**

En una casa de la Rochapea se ha quemado la camioneta N. A. 1.784, propiedad de Victor Urdanoz, de Echarri.

Según parece, el incendio se produjo por calentamiento del tubo de escape, al que se filtró parte de la gasolina que había en el depósito.

Las pérdidas materiales se calculan en 400 pesetas.

**Registro civil**

Nacimientos:  
Arana Barrena López.  
José Antonio Aramizque Larago.  
María Soledad Domínguez Urbizu.  
Pedro Rufino Laregui Herrera.

Funciones:  
Claudio Andueza, de 66 años, de Echarri; Tacuena, 18, segundo.  
Juan Iruarri, de 72 años, de Peralta; Mochuelo (Casa Aranguren).  
Marcelina Fernández, de 8 meses, de Pamplona; Hospital.  
Rosario Gómez, de 74 años, de Rodezo; Rochapea (Casa el Americano).  
Elena López, de 21 años, de Lerín; Tejería, 4, segundo.

**LIBROS NUEVOS**

Bajo el yugo de los bárbaros, Ricardo León... 5 pts.  
La Casa Solar Vasca, Engracio de Aranzadi... 10 pts.  
Euskal-Erria, Publicación vasca 1932... 30 pts.

**EDITORIAL ARAMBURU**  
Librería - Papelería - Imprenta - Encuadernación  
Despacho: S. Saturnino, 14 PAMPLONA Talleres: Carlos III, 16

**Balneario Caldas de Besaya (Santander)**  
Temperatura 35 y 37 grados.-Artritis.-Reumatismo.-Ciática.-Otorrinos bronquiales.-Gran Hotel, todo confort, a 70 metros estación ferro carril Norte

**EL MEJOR PURGANTE LAXANTE**

Aguas minerales naturales de

**Carabaña** Purgantes, depurativas, antibiliosas, antihépáticas

PROPIETARIOS Hijos R. J. Chávarri Maura, 12 (antes Lealtad).-Madrid

**Para calzarse bien y barato**

**PAÑERIA IRUÑA**  
Zapatería, 15.-PAMPLONA

**REYERTA EN CAPARROSO**

En la noche del domingo ocurrió una reyerta en Caparroso entre socios del Nuevo Casino y elementos de significación republicana. A consecuencia de la reyerta resultaron cinco heridos, uno de los cuales ha sido traído al Hospital de Barañain.

Con este motivo, el Alcalde de Caparroso, con la colaboración de la Guardia civil, ha tomado varias disposiciones para evitar que el suceso tenga otras derivaciones lamentables.

Una comisión de elementos pertenecientes al Nuevo Casino visitaron ayer al señor Gobernador para explicarle lo ocurrido y para darle la seguridad de que por parte de los socios no hubo provocación alguna. El señor Andrés manifestó que el Juzgado aclarará todas las circunstancias del suceso por su parte de la actuación judicial — que será, como siempre, independiente — procede tomar alguna medida gubernativa.

**EL TRABAJO AGRICOLA**

El Gobernador civil recibió ayer a la vista de varios directivos de la Federación Provincial Obrera, con los que trató de asuntos relacionados con el trabajo agrícola.

Pronto ha de constituirse el Jurado Mixto para el trabajo rural, que se encargará de examinar las múltiples cuestiones que en el campo se suscitaban.

**MULTAS**

Visitaron también al Gobernador, el Alcalde y Secretario de Mendavia; y el Alcalde de Azagra, que le hablaron de determinadas actitudes de propietarios intrasigentes. El Gobernador entregó a ambos Alcaldes oficios imponiendo varias multas, por infracción cuantitativa de bases de trabajo, por empleo de niños en las faenas agrícolas y por desobediencia. Los correctivos, según se persiste en ciertas actitudes.

# Noticias y sucesos

## SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER

Ante el señor Alcalde fueron denunciados: Uno por embriaguez. Uno por postular por los comercios de esta ciudad, y una por regar macetas.

**Leija "LA NAVARRA"**  
Fábrica en Estella y Villafranca  
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

**ROBO DE MAIZ**

El vecino de Azpilicueta Severo Gortari, residente en la bodega "Aramendia", ha denunciado que de un montón de su propiedad se han robado dos sacos de maíz valorados en 68 pesetas.

La Guardia civil busca a los autores del robo.

**F. Jadraque**  
Odontólogo  
RAYOS X  
Paseo de Sarriate 6 y 8  
Teléfono 1401

**ATROPELLO AUTOMOVILISTA**

El automóvil Fiat N. A. 2813, propiedad de Miguel María Zozaya, y conducido por Fermín Elizondo, al llegar al kilómetro 57 de la carretera de Francia, atropelló a la vecina de Garzaín, Manuela Alemán.

La infeliz mujer sufrió tan graves heridas que determinaron su muerte a los pocos momentos.

**¡Qué pálida está usted!**

—¿Le pasa algo, señorita?  
—La falta de ejercicio no me sienta bien y me produce unos dolores muy molestos.  
—¿Es lo que usted tiene con hemorroides, consulte a mi padre; dice que el Posterián alivia y cura radicalmente.  
Ungüento, 4,50. Supositorios, 5,75.  
De venta en farmacias.

**J. A. Sagüés Irujo**  
ODONTOLOGO  
RAYOS X  
Sarriate, 20, 1.º Teléf. 1445

**SE HUNDE UNA TECHUMBRE**

Dicen de Lerín, que a consecuencia de un fuerte temporal de viento y agua, se ha hundido la techumbre de un corral de las afueras de la villa.

Uno de los maderos cayó sobre el vecino Urbano Cortés, que se había cobijado allí, y le fracturó la pierna izquierda por su parte media.

**POR IMPEDIR UNOS TRABAJOS**

Han sido denunciados al Juzgado municipal de Los Arcos, los hermanos Teófilo, Fausto y Miguel Zubano Hernández, por impedir los trabajos.

Estos trataron de impedir los trabajos de siega en una parcela que en término de Valdeogón posee Felipe Zubano Sáez, alegando que les pertenece una parte de dicha parcela.

Los hermanos le insultaron y amenazaron con prender fuego a la mies de la parte que reclamaban.

**CAMIONETA QUE ARDE**

En una casa de la Rochapea se ha quemado la camioneta N. A. 1.784, propiedad de Victor Urdanoz, de Echarri.

Según parece, el incendio se produjo por calentamiento del tubo de escape, al que se filtró parte de la gasolina que había en el depósito.

Las pérdidas materiales se calculan en 400 pesetas.

**Registro civil**

Nacimientos:  
Arana Barrena López.  
José Antonio Aramizque Larago.  
María Soledad Domínguez Urbizu.  
Pedro Rufino Laregui Herrera.

Funciones:  
Claudio Andueza, de 66 años, de Echarri; Tacuena, 18, segundo.  
Juan Iruarri, de 72 años, de Peralta; Mochuelo (Casa Aranguren).  
Marcelina Fernández, de 8 meses, de Pamplona; Hospital.  
Rosario Gómez, de 74 años, de Rodezo; Rochapea (Casa el Americano).  
Elena López, de 21 años, de Lerín; Tejería, 4, segundo.

**LIBROS NUEVOS**

Bajo el yugo de los bárbaros, Ricardo León... 5 pts.  
La Casa Solar Vasca, Engracio de Aranzadi... 10 pts.  
Euskal-Erria, Publicación vasca 1932... 30 pts.

**EDITORIAL ARAMBURU**  
Librería - Papelería - Imprenta - Encuadernación  
Despacho: S. Saturnino, 14 PAMPLONA Talleres: Carlos III, 16

**Balneario Caldas de Besaya (Santander)**  
Temperatura 35 y 37 grados.-Artritis.-Reumatismo.-Ciática.-Otorrinos bronquiales.-Gran Hotel, todo confort, a 70 metros estación ferro carril Norte

**EL MEJOR PURGANTE LAXANTE**

Aguas minerales naturales de

**Carabaña** Purgantes, depurativas, antibiliosas, antihépáticas

PROPIETARIOS Hijos R. J. Chávarri Maura, 12 (antes Lealtad).-Madrid

**Para calzarse bien y barato**

**PAÑERIA IRUÑA**  
Zapatería, 15.-PAMPLONA

**REYERTA EN CAPARROSO**

En la noche del domingo ocurrió una reyerta en Caparroso entre socios del Nuevo Casino y elementos de significación republicana. A consecuencia de la reyerta resultaron cinco heridos, uno de los cuales ha sido traído al Hospital de Barañain.

Con este motivo, el Alcalde de Caparroso, con la colaboración de la Guardia civil, ha tomado varias disposiciones para evitar que el suceso tenga otras derivaciones lamentables.

Una comisión de elementos pertenecientes al Nuevo Casino visitaron ayer al señor Gobernador para explicarle lo ocurrido y para darle la seguridad de que por parte de los socios no hubo provocación alguna. El señor Andrés manifestó que el Juzgado aclarará todas las circunstancias del suceso por su parte de la actuación judicial — que será, como siempre, independiente — procede tomar alguna medida gubernativa.

**EL TRABAJO AGRICOLA**

El Gobernador civil recibió ayer a la vista de varios directivos de la Federación Provincial Obrera, con los que trató de asuntos relacionados con el trabajo agrícola.

Pronto ha de constituirse el Jurado Mixto para el trabajo rural, que se encargará de examinar las múltiples cuestiones que en el campo se suscitaban.

**MULTAS**

Visitaron también al Gobernador, el Alcalde y Secretario de Mendavia; y el Alcalde de Azagra, que le hablaron de determinadas actitudes de propietarios intrasigentes. El Gobernador entregó a ambos Alcaldes oficios imponiendo varias multas, por infracción cuantitativa de bases de trabajo, por empleo de niños en las faenas agrícolas y por desobediencia. Los correctivos, según se persiste en ciertas actitudes.

**RENOVACION DE TANDAS EN LA CASA COLONIA DE LAS VENTAS DE ARRAIZ**

El domingo se hizo la renovación de tandas en la Casa Colonia de las Ventas de Arraiz.

Por la mañana, a las ocho y media, oyeron misa los niños de la tanda de Agosto, en la iglesia de las Madres Salesas, y a las nueve, en el popular Café Iruña, se les sirvió el desayuno con las delicadas atenciones que son peculiares del personal, tanto de la dirección como el servicio de dicho establecimiento.

En un autobús se dirigieron los niños a Arraiz, vigilados por varios profesores.

A la llegada a la Casa Colonia fueron recibidos por sus compañeros, los niños de la primera tanda, y todos pasaron a la capilla de la Casa, en donde hicieron un brevísimo ejercicio, que el acostumbrado recuerdo a los favorecedores de la Obra, dirigido por el culto sacerdote, catedrático del Seminario, don Juan Guerdain.

Los niños de las dos tandas pasaron el día deliciosamente. Al mediodía se les sirvió la comida, consistente en sopa de cocido, legumbre, carne, principio de estofado de temera y postre de pasteles, que es el menú diario, on las variaciones consiguientes en los platos.

Poco después de las siete de la tarde llegaron a Pamplona los niños de la primera tanda, que fueron recibidos por señores de la Junta organizadora de las Colonias y por las familias. Se les dio una merienda y fueron reintegrados a éstas.

A la tanda de Julio no les ha acompañado el tiempo. Los niños no han podido hacer vida de bosque, excepción hecha de la última decena de mes. Sin embargo los niños han pasado todos los días, y tan estandarmente lo han pasado, que ni un dolor de cabeza han tenido en todo el mes.

No les han faltado visitantes obsequiosos. Hemos de señalar la visita de la Peña "Los Iranshemes". Estos señores, que tanto cariño vienen demostrando a esta popularísima institución pamplonesa y navarra, estuvieron en la Casa Colonia uno de los pasados días, obsequiando con meriendas verdaderamente espléndidas a los niños.

Estos han cegado a sus casas visiblemente mejorados.

**LOS NIÑOS FORASTEROS**

Como de costumbre, los niños de los pueblos pasaron la noche en los Colegios de las RR. MM. Teresianas y Huarte Hermanos; los dos prestigiosos establecimientos, a los que una vez más hemos de aplaudir por su generosa cooperación a la obra de las Colonias Escolares.

Estos niños de los pueblos partieron para sus casas ayer, lunes.

**REYERTA EN CAPARROSO**

En la noche del domingo ocurrió una reyerta en Caparroso entre socios del Nuevo Casino y elementos de significación republicana. A consecuencia de la reyerta resultaron cinco heridos, uno de los cuales ha sido traído al Hospital de Barañain.

Con este motivo, el Alcalde de Caparroso, con la colaboración de la Guardia civil, ha tomado varias disposiciones para evitar que el suceso tenga otras derivaciones lamentables.

Una comisión de elementos pertenecientes al Nuevo Casino visitaron ayer al señor Gobernador para explicarle lo ocurrido y para darle la seguridad de que por parte de los socios no hubo provocación alguna. El señor Andrés manifestó que el Juzgado aclarará todas las circunstancias del suceso por su parte de la actuación judicial — que será, como siempre, independiente — procede tomar alguna medida gubernativa.

# Noticias y sucesos

## SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER

Ante el señor Alcalde fueron denunciados: Uno por embriaguez. Uno por postular por los comercios de esta ciudad, y una por regar macetas.

**Leija "LA NAVARRA"**  
Fábrica en Estella y Villafranca  
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

**ROBO DE MAIZ**

El vecino de Azpilicueta Severo Gortari, residente en la bodega "Aramendia", ha denunciado que de un montón de su propiedad se han robado dos sacos de maíz valorados en 68 pesetas.

La Guardia civil busca a los autores del robo.

**F. Jadraque**  
Odontólogo  
RAYOS X  
Paseo de Sarriate 6 y 8  
Teléfono 1401

**ATROPELLO AUTOMOVILISTA**

El automóvil Fiat N. A. 2813, propiedad de Miguel María Zozaya, y conducido por Fermín Elizondo, al llegar al kilómetro 57 de la carretera de Francia, atropelló a la vecina de Garzaín, Manuela Alemán.

La infeliz mujer sufrió tan graves heridas que determinaron su muerte a los pocos momentos.

**¡Qué pálida está usted!**

—¿Le pasa algo, señorita?  
—La falta de ejercicio no me sienta bien y me produce unos dolores muy molestos.  
—¿Es lo que usted tiene con hemorroides, consulte a mi padre; dice que el Posterián alivia y cura radicalmente.  
Ungüento, 4,50. Supositorios, 5,75.  
De venta en farmacias.

**J. A. Sagüés Irujo**  
ODONTOLOGO  
RAYOS X  
Sarriate, 20, 1.º Teléf. 1445

**SE HUNDE UNA TECHUMBRE**

Dicen de Lerín, que a consecuencia de un fuerte temporal de viento y agua, se ha hundido la techumbre de un corral de las afueras de la villa.

Uno de los maderos cayó sobre el vecino Urbano Cortés, que se había cobijado allí, y le fracturó la pierna izquierda por su parte media.

**POR IMPEDIR UNOS TRABAJOS**

Han sido denunciados al

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Son retirados a petición propia cuatro generales y setenta jefes y oficiales

Un alto en las faenas agrícolas en ciertas provincias provoca peticiones de obras de carreteras y caminos vecinales.-Anteproyecto de ley del Tribunal de Garantías Constitucionales.-La Asociación de Autores Españoles inaugura locales.-Impresiones pesimistas sobre el conflicto boliviano-paraguayo.

LA LOTERIA

- En el sorteo celebrado hoy en Madrid, han sido premiados los siguientes números. CON 100.000 PESETAS 13.700.—Madrid, Almería, Huelva, Tarra...

les hablaba hubiera ocurrido incidente alguno.

También dió cuenta el señor Casares de haber oficiado al director general de Seguridad para que tome las medidas precisas a fin de evitar la repetición de lo que pasó el domingo en la Plaza de Toros de Tetuán, en la que durante la celebración de una novillada se arrojaron varios espectadores al ruedo.

UN AHOGADO Y UN DESAPARECIDO En el estanque del Refiro voló la lancha en que remaban los jóvenes Jaime Martínez y Ricardo Yust. Los tripulantes de otras embarcaciones acudieron en auxilio de Jaime y Ricardo, logrando salvar al primero, que al pisar tierra se dió rápidamente a la fuga. De Ricardo sólo se sabe que desapareció, ignorándose si habrá perecido o si se habrá salvado, aunque se cree lo primero. Desde luego, por su casa no ha aparecido desde ayer.

El juez ha ordenado que se vada el estanque, y al conocer tal orden el alcalde ha hecho saber a la autoridad judicial que tardaría quince días en cumplirse por completo y que, además en época veraniega de escasez de agua la del estanque viene a ser útil reserva para el caso de incendios.

EL MOMENTO POLITICO Algunos periódicos señalan que la presente semana política será difícil para el Gobierno, desde la intransigencia en que se han colocado los diputados catalanes en la cuestión de la enseñanza.

Parece que en el Consejo de mañana se tratará de este asunto y del de los "rabassaires".

DEL CONFLICTO ENTRE BOLIVIA Y PARAGUAY

Comunican de Buenos Aires que el Ministro de Paraguay ha declarado que la guerra entre Paraguay y Bolivia es inevitable, especialmente desde el ataque al fortín de Boquerón.

De Valparaíso dicen que Bolivia ha ordenado la movilización de las reservas de los años 1926 al 1929, y que está importando grandes cantidades de armas y municiones.

Se dice que un gran convoy de armas y municiones ha salido de La Paz para el Gran Chaco.

Noticias de Asunción dicen que el Paraguay ha ordenado la movilización general y la prolongación del estado de sitio en todo el país, así como la constitución de un cuerpo de ejército de diez mil hombres para la defensa de la capital.

LA ASOCIACION DE AUTORES Se han inaugurado los locales de la Asociación General de Autores Españoles, concurriendo al acto el Ministro de Agricultura, el gobernador, el alcalde, el señor Unamuno y otras personalidades.

Don Marcelino Domingo pronunció un discurso diciendo que la presente es hora fecunda para España, y que la República ha puesto a España en pie, haciendo que España sea España.

LOS TOREROS HERIDOS El banderillero Barrera ha experimentado ligera mejoría.

De Valencia comunican que el diestro La Serna ha entrado en período de franca convalecencia.

EL TRIBUNAL DE GARANTIAS CONSTITUCIONALES

La Comisión jurídica asesora continúa el estudio del anteproyecto de ley referente al Tribunal de Garantías Constitucionales.

Hasta la sesión que se celebrará el día 2 de agosto no quedará terminada la redacción del anteproyecto, ni la del preámbulo del mismo.

En esta misma sesión se discutirán también varios votos particulares y enmiendas que los vocales de la Comisión tienen presentados.

Terminada la redacción definitiva se facilitará una nota a la Prensa.

A pesar de la reserva guardada se ha podido averiguar algo del contenido del proyecto.

El anteproyecto es extensísimo y hace una glosa de los artículos 121 al 125 de la Constitución.

El último capítulo, el cuarto, no está todavía redactado más que en líneas generales. La parte culminante del anteproyecto, la que mayor margen ha dado a la discusión dentro de la Comisión y fuera de ella, es la parte referente al valor de las sentencias dictadas por dicho Tribunal.

Dentro de este aspecto del anteproyecto, los puntos más debatidos serán los referentes a si podrán estas sentencias anular una ley dictada por el Parlamento; si podrán suspender determinados efectos de una ley; si será necesaria para ello a semejanza de lo que ocurre en el recurso contencioso-administrativo, la lesión de un derecho particular, y si se litará el valor de las sentencias de este Tribunal a que el Parlamento vuelva a revisar las leyes que para ello remita este Tribunal.

Estos atícos, y acaso algún otro, quedan por examinar a la Comisión jurídica asesora en la parte más importante del anteproyecto. Tal vez la formación y funcionamiento que la Constitución da al Tribunal de garantías sea causa de que los miembros de la Comisión realicen un trabajo sin la libertad e ideología que quisieran.

AZANA HABLA DEL EJERCITO Y LA DEFENSA DEL TERRITORIO

El Ministro de la Guerra ha hecho las siguientes declaraciones a un redactor de la "Hoja Oficial":

—Las reformas militares que se realizan en España desde el advenimiento de la República se encaminan a dotar al país de elementos defensivos. El estado actual de Europa y del mundo, los mejores deseos de paz, pueden estrellarse ante cualquier contingencia. A nosotros nos interesa una larga era de paz, para que se robustezca, el país creciendo en población, en riqueza y cultura. Si España se ve libre de nuevas guerras

la próxima generación se encontrará con una nación.

El problema de defensa nacional es vastísimo. No sólo depende del Ministerio de la Guerra. Debemos saber cuáles son nuestros recursos y medios de nuestra industria, pues España carece de nitratos, petróleo, algodón, elementos indispensables de guerra, que tendríamos que adquirirlos en otros países. Necesitamos una gran capacidad de producción para abastecer a nuestro ejército en época de operaciones.

No precede hacer cálculos fantásticos sobre las realidades. La defensa nacional es una gran obra de coordinación, de recursos y fuerzas que deben funcionar con la precisión de un reloj. No pueden fundirse, como algunos pretenden, los Ministerios de Guerra y Marina. Francia creó el Ministerio de Defensa Nacional, y lo suprimió en seguida.

La coordinación debe hacerse con la colaboración de los estados mayores, formando un super-estado mayor. Cada día crece más la importancia de la aviación, por lo que hay que dedicarle gran atención. Aunque España moviliza dos millones de hombres, no podrían moverse sino tuviéramos aviación, pues en este caso estaríamos a merced de la aviación enemiga.

En España carecemos de todo en aviación, aunque tengamos personal idóneo. Propondré al Gobierno la organización de la aviación, dándole carácter de organismo único. Para atender a esto se votará un presupuesto en Cortes.

España gastaba en Guerra hasta 1930, unos 700 millones de pesetas. Con las reformas hechas se reducirá bastante ese gasto. Las economías se dedicarán a mejorar los servicios, pues en este aspecto estamos en una situación deplorable. Hay que renovar el armamento, la artillería, adquiriendo armas automáticas de nuevo modelo.

Las economías de Marruecos se invertirán en mejorar el Ejército metropolitano. Después que se vote la ley del reclutamiento, el Ministro de la Guerra presentará otros proyectos militares.

LA VIDA EN PROVINCIAS

Los ugetistas zaragozanos expulsan de la organización al señor Algóra y le conminan a la renuncia del acta.

PROPAGANDA GALLEGUISTA EN LOS CAMPOS FERROLANOS

Fórmula para arreglo del pleito de los rabassaires. Estos deponen su actitud.—Discurso de Pulg y Ferrer ante unos intelectuales franceses.

Madrid 1, 23/30

ENTREGA DE UN ESTANDARTE A LA GUARDIA CIVIL DE VALENCIA

En el Paseo de la Alameda se verificó la entrega del estandarte adquirido por suscripción pública para el quinto tercio de la guardia civil.

Para la ceremonia formaron las fuerzas del ejército y las de la guardia civil.

Actuaron de madrinas las señoritas Josefina Lambies, hija del alcalde, y Rosita Riquelme, hija del comandante general de la región.

Hizo la entrega el coronel Mena, disparándole las salvas de ordenanza.

Asistieron al acto el director general de la guardia civil, generala Cabanellas, y el ex gobernador señor Rubio, iniciador del homenaje.

En los Viveros se celebró a mediodía un banquete organizado por la Diputación, señor Cabot, hizo el ofrecimiento, y el general Cabanellas dió las gracias a Valencia, evocando su permanencia aquí por el año 1909, cuando intimó con Blasco Ibáñez.

Se vitoreó a España, Valencia y la República.

En el cuartel de Arrancapinos el general Cabanellas dirigió una arenga a los jefes y oficiales de la guardia civil, contestándole el general Marzo, que agradeció su visita al director general. También usó de la palabra el teniente Urbarrí, el más antiguo.

Las fuerzas militares y de la guardia civil desfilaron por la población.

PROPAGANDA GALLEGUISTA

El Ferrol.—El día siete celebró asamblea extraordinaria la Federación Agraria.

—En el campo se celebraron ayer varios actos de propaganda gallegista, exponiendo los oradores el programa del partido.

—Se espera la llegada del ex ministro monárquico Golcochea, que se propone visitar los arsenales.

—Organizado por la Juventud Socialista se ha celebrado un mitin contra la guerra.

—La casa de una vecina de Moechu fué asaltada, llevándose los ladrones ochocientos cincuenta pesetas y varias alhajas.

—Un auto de viajeros que se dirigía a Arboles volcó, resultando cinco personas gravemente heridas.

PRIETO EN AVILA

Avila.—El domingo visitó esta población el Ministro de Obras Públicas.

UN PADRE LOCO

Ciudad Real.—Fulgencio Cambrero peñero en el cuarto en que dormía un hijo suyo y con un cuchillo le seccionó la yugular, matándole.

Parece que Fulgencio cometió el hecho en un ataque de enajenación mental.

El suceso ha producido dolorosa impresión.

EMBARGA PARA COBRAR Y ES ASESINADO

Lorca.—Hace unos días el juzgado municipal embargó a Francisco Marín, de Ventas de Oeste, la cosecha para el pago de seiscientas pesetas importe de la semilla que recibió por el invierno.

El acreedor José Sánchez se presentó con su hijo Raimundo y el depositario de lo embargado en casa de Marín, para reclamar ocho fanegas que faltaban en el total de lo embargado. El hijo de Marín se negó a recibir a Sánchez y sus acompañantes, empujándolos a tiros de pistola contra ellos, hiriendo de gravedad a los tres. José Sánchez murió a poco.

PROTESTA DE UNOS FUNCIONARIOS MUNICIPALES

El Ferrol.—En asamblea de los Empleados Municipales se ha acordado enviar un telegrama al presidente de la comisión parlamentaria de Gobernación protestando de la proposición de ley anticonstitucional sobre inamovilidad de los funcionarios municipales.

EL DIRECTOR DE PRIMERA ENSEÑANZA

Santiago.—Llegó el director general de primera enseñanza, que ha visitado el edificio de la escuela de sordomudos.

—De Villagarcía llegaron mil doscientos turistas alemanes, que han visitado la catedral.

ACCIDENTE FERROVIARIO

Gijón.—El tren de las ocho de la mañana de la línea de Langreo chocó contra un matorrero, resultando heridos los maquinistas de ambos, y otros tres ferroviarios.

En el primero de los trenes viajaba la compañía del Teatro de Lara, de Madrid,

habiendo resultado ilesos todos sus componentes.

JUERGUISTAS BARBAROS

La Coruña.—Unos desconocidos rompieron dos lunas de comercio de calzado y otra del Banco Sudamericano, valorada ésta en siete mil pesetas.

Parece que los bárbaros eran unos juerguistas embriagados.

EL CONFLICTO DE LOS RABASSAIRES.—SU RESOLUCION

Barcelona.—Después de conferenciar con el Ministro de Agricultura el gobernador civil lo hizo con representaciones de patronos y obreros rabassaires, quedando acordado el nombramiento de una comisión mixta presidida por el diputado señor Serra Moret en representación del Ministro. Los acuerdos que adopte esta comisión los referendará el Gobierno y tendrán carácter obligatorio.

Ante este acuerdo los rabassaires han depuesto su actitud y los que de ellos estaban encarcelados han sido liberados.

CONFERENCIA DE MADRID

Barcelona.—En el Centro Radical Socialista dió una conferencia sobre el valor moral de la República el diputado señor Pérez Madrigal.

HOMENAJE A MACIÀ

Barcelona.—El señor Macià estuvo en Olot para asistir a un homenaje que se organizó en su honor.

El alcalde ofreció el homenaje. El señor Macià expresó que el deseo de Cataluña es obtener las libertades tanto tiempo enterradas para esta región.

Después se celebró un acto análogo en el que hablaron, además de Macià, el delegado de la Generalitat en Gerona, el delegado de la Generalitat en Lérida, y el delegado de la Generalitat en Tarragona.

El señor Santaló dijo que domina el criterio de que si se concede a Cataluña el Estatuto tal como lo desea el pueblo pedirá también otras regiones, algunas de las cuales no están suficientemente capacitadas.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4

Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), gángras, etc. Bocios, neuralgias, tiñas, picores etc.

J. MARIA SAN JULIAN Rayos X y Aparato digestivo

POLICIAS HERIDOS

Barcelona.—Un automóvil de la escolta del Ministro de Agricultura volcó, resultando heridos los agentes don Gumersindo Tejedor y don Andrés Polblador y otro de la plantilla de Madrid.

EL DIA ROJO BARCELONES

Barcelona.—Por la tarde dijo el gobernador que el día Rojo iba transcurriendo sin incidentes.

Únicamente en el Paralelo se registró un leve, dando algunos gritos unos soldados de cuota licenciados que fueron llevados a la comandancia militar para evitar malas interpretaciones.

EL JEFE DE LOS MOZOS DE ESCUADRA

Barcelona.—Se asegura que ha sido relevado el comandante de los Mozos de Escuadra, don Enrique Pérez y que se ha designado para sustituirlo don Enrique Bosch, perteneciente a la comandancia de carabinieri de Gerona.

INTELLECTUALES FRANCESES EN LA GENERALIDAD

Barcelona.—A mediación visitó la Generalidad una expedición de profesores y alumnos de la Escuela Superior de Metz (Francia), recibiendo el consejero señor Puig y Ferrer.

El director de la expedición pronunció un discurso en castellano elogiando a España y a sus escritores resaltando la necesidad de incrementar la labor de intercambio intelectual para mejor conocimiento recíproco de Francia y España.

El señor Puig y Ferrer le contestó en francés.

Trazó un cuadro de la cultura catalana, para la que tuvo grandes elogios, e invitó a los expedicionarios a que cuando visiten Madrid, Toledo y otras tierras españolas las comparen con las de Cataluña que tengan vistas para encontrar notables diferencias que hay entre unas y otras, particularmente Madrid, del que dijo era una débil nepotismo y de ociosas monarquías, añadiendo que a pesar de las montañas los catalanes miran más a Francia que a las llanuras de Madrid.

Les indicó la conveniencia de que cuando recuerden a los literatos de Iberia no olviden a Verdagué, Guimerà, Maragell y Gassó.

Se vitoreó a Cataluña, Francia y la República, y los coros de la expedición francesa cantaron Eils Segadors.

EL CASO ALGORA

Zaragoza.—A las dos y media de la madrugada del domingo terminó la primera reunión de la Asamblea de la Federación Provincial de la U. G. T., que había empezado por la mañana y fué suspendida hasta la noche.

Se leyó el dictamen emitido por la ponencia encargada de estudiar el caso del diputado señor Algóra, en el que se dice que siendo inexactas las afirmaciones del señor Algóra en cuanto se refiere a la representación que ostentaba al ponerse a discusión el Estatuto Catalán, olvidando el programa mínimo del partido y tendiendo a sembrar la discordia y desunión entre la clase trabajadora, se propone sea considerado dicho señor como separado de la organización de la U. G. T., y que se le comine para que renuncie al acta de diputado por no interponer fielmente ni la doctrina ni la disciplina de las organizaciones general y regional.

Se presentó un voto particular en el sentido de que fuera expulsado el señor Algóra, pero sin conminarlo a la renuncia del acta. Los señores Cordero y Albar defendieron el dictamen, y en su vista sus autores retiraron el voto particular.

Puesto a votación el dictamen quedó aprobado por 2494 votos contra 471. Estos últimos se emitieron en pro de la expulsión, pero no de la mencionada conminación.

Por la tarde de ayer se celebró la última sesión de la Asamblea, marchando a la noche a Madrid el señor Cordero.

DIFERENCIAS ENTRE SOCIALISTAS Y REPUBLICANOS. ALCALDE

DESAGRAVIADO

Zamora.—Organizado por la Casa del Pueblo se celebró en el Nuevo Teatro, un acto de homenaje al alcalde de Zamora, socialista, para desagraviarle por el voto de censura que en su contra acordó la mayoría del Ayuntamiento.

El diputado señor Salvadores atacó a los republicanos radicales e independientes.

El subsecretario de Comunicaciones, señor Galazra, censuró la actuación de determinados republicanos en el Ayuntamiento.

Refiriéndose al estatuto catalán dijo que no se dará a Cataluña cuanto pide, sino lo que pueda concederse sin menoscabo de la soberanía nacional.

El plebiscito catalán habría sido más o menos verdad, pero lo innegable es que respondió a un gran estado de opinión.

Ensalzó las figuras de Sánchez Román, Ortega y Marra, pero no como políticos, pues en tal aspecto afirmó que están por completo fracasados.

INTENTO DE MANIFESTACION COMUNISTA EN SEVILLA

Sevilla.—A las siete de la tarde se intentó una manifestación comunista. Cincuenta mozabets enarbolaron una bandera roja con las insignias del partido, mientras cantaban la Internacional y daban gritos subversivos. Desembarcaron en la calle de la Feria y circularon hasta que les salieron al encuentro los guardias de asalto, que les dispersaron en el acto.

En los alrededores de la Macarena se practicaron algunas detenciones.

EN DIA EN ZARAGOZA

Zaragoza.—Se distribuyeron profusamente hojas de los comunistas invitando a los obreros a congregarse en la Plaza de Salameró para manifestarse.

En el Paseo de la Independencia grupos de curiosos se situaron frente a la calle a la que se creía llegarían los comunistas, pero la policía les hizo circular. Un individuo sacó una banderita comunista y los guardias de asalto disolvieron pequeños grupos, realizando dos detenciones.

Excursión a Elizondo

Invitados por la Dirección de la Caja de Ahorros Navarra, tuvieron ayer una excursión al simpático pueblo de Elizondo los jefes y ajeos de las Sucursales de Navarra, en total 33, quienes salieron a las nueve de la mañana de Pamplona, llegando a Elizondo a las once.

La jornada fué muy entretenida y transcurrió en medio de la mayor camaradería.

Por la tarde llegó el señor Bajo Ulibarri, director de la Caja, el cual, después de saludar afectuosamente a los presentes, les anunció que con motivo de la inauguración del nuevo edificio que tendrá lugar el primero de Enero próximo probablemente, espera tener el gusto de saludarlos nuevamente con tan fausto motivo.

A la vuelta, los excursionistas, tuvieron un rago delicioso, al pasar por las Ventas de Arraiz, en donde están las colonias escolares, entregando a los señores profesores un donativo en metálico y dulces.

Los excursionistas volvieron verdaderamente complacidos del viaje y haciendo votos para que esta clase de excursiones que tanto contribuyen al intercambio de afectos entre las zonas de Navarra, se fomenten.

CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1891

Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondo de reserva... 6.000.000 de "

Con SUCURSALES en Alsasua, Aiz, Buñuel, Caparroso, Cascante, Clitruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca

Realiza toda clase de operaciones Bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

Imposiciones a plazo de un año... 4.50 por 100
Imposiciones a plazo de 6 meses... 4 por 100
Imposiciones a plazo de 3 meses... 3.50 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes... 3 por 100
A las Cuentas corriente y Depósitos a la vista 2.50 por 100

Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILLIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista... 3.50 por 100
Imposiciones anuales... 4.25 " "
Imposiciones semestrales... 3.75 " "
Cuentas corrientes a la vista... 2.50 " "
Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital eadido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIALES.
DORES INFANTES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION

SUCURSALES: Alsasua, Aiz, Arribe, Abaño, Caparroso, Carcastillo, Cascante, Corella, Euzarri, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera de Bidasoa.

### Fiestas de San Esteban en Vera del Bidasoa

He aquí el programa de los festejos organizados para los días 2 al 7 inclusive de Agosto, con motivo de la festividad de San Esteban, Patrono de esta villa.

**DIA 2**  
De diez a doce de la noche, baile público en la plaza de la Constitución.

**DIA 3**  
A las once de la mañana, concierto en la plaza de la Constitución por la banda de chitularis.

De cinco a ocho por la tarde, y de diez a una por la noche, concierto de bañables por la banda municipal de música y la de chitularis, en la misma plaza de la Constitución.

**DIA 4**  
A las once, partido internacional de pelota a mano, por los franceses Ignacio, de Sare, Iraburu, de Aseáin; e Isidoro Dorgaitz, de Urrugne, contra los españoles Ula-cia, de Guetaria; Irureta I, de Cestona y Lasa, de Betelu.

De cinco a ocho de la tarde, baile público en la plaza de la Constitución, y a la noche, de diez a una, baile público también en la plaza de Juan de Alzate.

**DIA 5**  
A las once, partido comarcal de pelota a mano, conteniendo: de una parte, Antonio, de Lesaca; y Fagoaga, de Errazu. Y de la otra, Sánchez, de Vera y Biarrena, de Aranz.

Por la tarde y noche a las mismas horas que los días anteriores, bailables a cargo de la banda municipal y de chitularis, en la referida plaza de Juan de Alzate.

**DIA 6**  
A las tres de la tarde, concurso de tirada al plato en la plaza de arriba, disputándose los siguientes premios:

- Primero, de 60 pesetas.
- Segundo, de 40.
- Tercero, de 25.
- Cuarto, de 20.
- Quinto, de 10; y
- Sexto, de 5.

Para dicha tirada seguirán las siguientes disposiciones:

Primera. El concurso será a seis tiradas. Dos cerros excluyen sin derecho a igualar.

Segunda. Inscripción: Cinco pesetas. Observaciones:

Primera. Las peticiones de inscripción para la tirada podrán hacerse hasta el momento de dar comienzo al concurso, siendo condición necesaria para ser admitidas, que los interesados se hallen provistos de la correspondiente licencia de uso de armas de caza y para cazar, y que en el acto satisfagan el importe de la inscripción.

Segunda. Los tiradores no podrán cargar sus escopetas fuera de la plataforma del tiro, debiendo hacerlo siempre colocados de espaldas al público y descargarla en igual forma a retirarse.

Tercera. Queda terminantemente prohibido a público colocarse en el lugar reservado a los tiradores y en los laterales y de frente a la salida de platos al espacio del aparato lanzador.

Cuarta. Este programa podrá variarse, si por cualquier circunstancia imprevista lo juzgase conveniente la Comisión de festejos del Ayuntamiento.

De cinco a ocho de la tarde, baile público en la plaza de Juan de Alzate, y de diez a una de la noche baile público en la plaza de los Fueros.

**DIA 7**  
A las once, gran partido de pelota a reboté en la plaza de arriba, entre los siguientes equipos:

Salis, Rens, Danjou, Iturralde y Campos, sacador, contra Indart, Choxolo, Garate, Marich y Marua, sacador.

Por la tarde y noche baile público como los días anteriores.

Vera de Bidasoa 23 de Julio de 1932.—El Alcalde, José J. Irazoqui.—D. S. O., el Secretario, Luis Irazoqui.

### "La Voz" en Ayegui

**NATALICIO**  
Con toda felicidad ha dado a luz una hermosa niña doña Victoria Araiz, bella y distinguida esposa del digno secretario de A. B. B. A. don Modesto Macua.

A la recién nacida le han sido impuestos los nombres euzkéricos de Miren Eduarne. Mi zoriña.

**DEL CAMPO**  
Terminada la siega, se ha dado principio a la trilla.

No obstante los destrozos causados por el pedrisco del 1 del mes pasado, los sufridos labradores se encuentran bastante satisfechos del rendimiento que obtienen.

**APERTURA DEL BATZOKI**  
Próximamente tendrá lugar en esta localidad la apertura de un Centro Nacionalista, cuyo fin será reunir bajo la bandera de "Jungoikoa eta Lege-Zarra" a los afiliados al P. N. V., al mismo tiempo que servirá de esparcimiento a los socios y como medio de divulgación de las doctrinas Sabinianas.

Otro día seremos más explícitos sobre este particular.  
El Corresponsal.  
1 Agosto 1932.



Miembros de los Jueves Eucarísticos que hicieron el domingo una excursión a Lecumberry, de la que volvieron muy complacidos (Foto Zaragüeta).

### "La Voz" en Berbinzana

**HORROROSA TORMENTA**

Ayer, día 30, sobre las tres y media de la tarde, fuimos sorprendidos por una horrorosa tormenta que causó grandes destrozos en este término municipal, dejando a mitad del regadío aislado y no quedando una planta de hortaliza derecha.

En la otra mitad ha hecho también daños, pero no de tanta consideración.

El término llamado "Linte", que es donde más viñedo hay, ha dejado todo totalmente destruido, pues no ha dejado ni un racimo ni parra; y en los fajos de trigo que estaban sin fascular también ha hecho bastante daño.

Así que después de tantos gastos como tiene el agricultor para atender a sus fincas, llega una mala nube y lo deja en la mayor miseria, y nadie se atreve de él... y por eso las contribuciones en aumento.

**MERCADO**

Precios que rigen en la actualidad en esta localidad:

- Trigo a 10,60 los 22 kilos.
- Avena a 6 los 16.
- Cebada a 6.
- Habas a 9 robo.
- Alubia verde a 0,50 kilo.
- Garbanzo a 2,20.
- Paja de trigo a 0,50 fardo.
- Manzanas a 0,40 kilo.
- Peras a 0,50.
- Tomate a 0,80.
- Melocotones a 1,00.
- Vino a 3,50 decalitro.
- Vinagre a 2,50.
- Aguardiente a 1,80 litro.
- Anís a 3.
- Aceite a 2,20.
- Carbón vegetal a 5 pesetas saco.
- Leña a 0,65 arroba.
- Jornales mantenidos, a 6 pesetas.
- Idem a seco, 10,50.
- Carnero a 4,20 kilo.
- Oveja a 4,20.
- Cordero a 4,20.
- Huevos a tres pesetas docena.
- Gallinas a 7 pesetas una.
- Pollos a 5.

**OTROS DATOS**

Estado del cultivo de cereales, bueno. Estado del viñedo, mediano. Enfermedad que se ha presentado en la viña, mildiú.

El estado del ganado es bueno. En el campo existe excesiva humedad. Tiempo probable, tempestuoso. Viento reinante, Sur.

Se ha dado principio a la trilla; funcionan tres trilladoras.

Están los agricultores muy satisfechos por el mucho rendimiento y buena clase que dan las mieses.

Hay mucha demanda para el trigo, que conforme se va trillando se lo llevan todo. Pero no está todo completo: la alegría del agricultor dura poco.

El Corresponsal.  
31 Julio 1932.

### "La Voz" en Orbaiceta

**MUERTE SENTIDA**

El día 30 del corriente murió en Vera, donde se encontraba accidentalmente, el acreditado contratista de trabajos forestales don Pedro Zabala, persona muy apreciada, sobre todo en el País Vasco-francés, por los trabajos que en aquel país venía haciendo en compañía de don Fructoso Elizondo y don Pedro Churruarín, ambos vecinos de Orbaiceta.

Enviamos a su querida familia nuestro sentido pésame por pérdida tan irreparable.  
El Corresponsal.  
31 Julio 1932.

## San Adrián en fiestas

**Parte religiosa**  
A las doce horas del día 24 al repique y volteo de campanas y disparo de cohetes dieron principio las fiestas patronales que este pueblo celebra en honor de las Santas Reliquias.

Por la tarde, en la iglesia parroquial, cantóse la solemne Salve a tres voces del maestro Hernández, por la capilla de música que dirige el competente organista don Regino Navarro con la cooperación de valiosos elementos de la localidad y de fuera.

La concurrencia fué extraordinaria, habiendo superado a la de años anteriores.

Al día siguiente, 25, festividad de Santiago Apóstol, se celebró el inminente sacrificio de la misa, oficiando de Preste don Albino González, canónigo de Santo Domingo, ministrado por el sacerdote hijo de este pueblo don José Oriol Serra y el P. Ayuso del Corazón de María.

Ocupó la Sagrada cátedra nuestro querido párroco don Justo Moreno, que hizo un magnífico panegírico de los mártires y sus reliquias.

Fuó interpretada magistralmente por la capilla de música y nutrido coro de niñas, la misa a tres voces, de Valdés.

Cantó el ofertorio (música de Vitoria) irreprensiblemente, el niño de angelical voz Cecilio Resano, que pertenece a la Capilla de la S. I. Catedral de Pamplona.

A continuación de la misa, salió a recorrer las calles la solemne procesión, llevados en hombros de distinguidos hijos de esta Villa, la Santa Urna que contiene el precioso legado, adornado de flores y formando bello conjunto.

Es digno de mención el extraordinario número de fieles que asistió a estos actos, haciendo demostración de fé y religiosidad y honor a lo que para hacer la apología de este pueblo se ha escrito en el siguiente verso, que es el bosquejo y psicología del mismo.

Es San Adrián sin disputa  
De los pueblos de Navarra  
El que honra con más cariño  
Su Religión y su Patria.

**Profanas**

Por no hacer interminable esta crónica (pues no falta materia), me limitaré a dar cuenta aunque sea de manera lacónica, de lo más saliente de las fiestas.

En la noche de la víspera durante la música se quemó una bonita colección de fuegos artificiales del pirótecnico Lecea, de Vitoria, no faltando la tradicional hoguera.

Todos los días se ha cumplido al pie de la letra el programa.

Por la mañana, la brillante Banda de música de Calahorra, que dirige el señor Garizo, recorrió las calles tocando alegres danzas, y la comparsa de gigantes y cabezudos también hacia su recorrido seguida de la gaita y de infinidad de niños que alegres y bulliciosos recibían con agrado los golpes que les propinaban con la "verga".

De once a un concierto en la Plaza de los Fueros, a cargo de la Banda, que escuchaba merecidos aplausos por la perfección con que ejecutaba distintas y selectas composiciones.

Por las tardes, después de las novilladas, bailables hasta las nueve de la noche y continuidad después de cenar hasta la una de la madrugada. En los tres bailes de salón se prolongaba hasta las dos, siendo muchos los jóvenes que se retiraban a descansar hasta después de visitar las churrerías y verle la cara a "febo".

En la noche del cuarto día, se organizó una animada verbena y con ella creímos dar el cerrojazo a las fiestas; pero, no; porque a la hora en que trazo estas líneas, siete de la tarde del quinto día, una rondalla formada por valiosos elementos de la localidad recorre las calles tocando un bonito pasodoble, lo que nos hace dudar si han terminado.

Las cuadrillas de simpáticos jóvenes adrianeses han dado la nota agradable de las fiestas, habiéndose afanado como siempre en obsequiar a los forasteros, con los que han compartido sus alegrías, sin que haya ocurrido el menor incidente desagradable, apesar de la enorme concurrencia de forasteros que nos han honrado con su presencia. Han sabido tener en cuenta las indicaciones de nuestro ejemplar Alcalde.

Los cafés y bares atestados de público.

**Notas taurinas**  
Lo más saliente de las fiestas han sido las novilladas, espectáculo nuevo en este pueblo que tan gratos recuerdos ha dejado y del que se hacen los más sabrosos comentarios por doquier, por lo que no puedo menos de dar a la publicidad unas notas deshilvanadas al mismo tiempo que dedico en nombre del vecindario un caluroso aplauso al organizador don Joaquín Artieda.

Todos los días hemos visto la plaza llena de público rebosante de alegría.

La entrada de los diestros era acogida

con una estruendosa ovación, prolongada mientras el simpático joven José Martínez y la señorita Lucía Martínez, hacían el despejo cabalgando en briosos caballos.

A. Benedi ("Rojanito") y el personal, acertadísimo; habiendo demostrado aptitudes para aspirar a ser pronto buenos "mataores".

El público supo premiar la labor de los mismos con prolongados aplausos, petición de orejas, vuelta al ruedo y salido en hombros, etc., etc., ¡la caraba!

Lástima que en la segunda corrida hubieran echado un borrón sobre las páginas de la historia de su triunfo (me refiero a algunos de los peones; pues debido al pánico de unos, del que se contagiaron los más, llegó momento en que el espada se quedó solo en el ruedo, y después de una faena de alivio y precaución (pues imponían respeto las "velas"), despachó al bicho al segundo pinchazo. No hubo oreja ni lo que es consecuencia inmediata.

Por la barrera correr correr  
Un toro cuasi m'hizo coger  
De los apuros que uno pasó  
Los pantalones cómo sacó.

Con respecto a las restantes novilladas, puede decirse que fueron de las que hacen reír hasta hincharse, repitiéndose eso de las orejas, rabos, vueltas al ruedo, etc., etc.

¡Fafael eres muy grande!  
Lo mismo digo de Eduardo  
Seguir vuestras aficiones  
Y cosecharéis aplausos.

Primí, Francisco y Navarro  
Con los hermanos Alcalde  
Ya podéis salir al ruedo  
Aunque no os siga nadie.

"Gonza" y ¡cuánto la gozas!  
poniendo prueba tus fuerzas.

¡Jesús! y cuánto que sabes  
De valor, arte y colocar.  
Dejadle los palitrosos  
Y veréis (a) "maya... par".

¿Quién dijo miedo?  
De eso ni Pío.

Y no digan que Ramón  
Deja de tener valor.

Fermín, Generoso y Aureo  
Con los demás compañeros  
Valen para hacer reír  
Hasta al que le llamen "serio".

Las simpáticas y bellísimas "manolas que presidieron las diferentes corridas también cosecharon lo suyo, y ya que el señor López no tuvo la suerte de enfocar todos los días el "Kodak", nos limitaremos a dar los nombres, que son: Celas Osés, las hermanas Berta y María Luisa Muerza, María Osés, Aurelia Amatrián, María Julia Martínez, Araceli Serra, Carmen Monasterio, Pilar Salcedo, Rosa Parra, Otilia Mateo y Rita Caballero.

Fiestas como las pasadas  
Jamás hemos conocido,  
Pues no ha habido una persona  
Que no se haya divertido.

El Corresponsal

### "La Voz" en Peralta

**EL TIEMPO**  
Gozamos ya de buen tiempo. Cuando quiera era hora. Podemos ya decir que esto es verano, pues llevamos unos cuantos días con rigurosos calores, beneficiándose con ello las faenas de la trilla que actualmente se encuentran en plena "fuga", ya que la mayor parte de los campesinos se emplean en dichas labores.

Con tal motivo se ganan bastantes y buenos jornales. Ahora lo que es de pura necesidad es, que los trigos tengan mercado, no pase lo de siempre, que cuando el pobre cuenta con "güera" los compradores no aparecen por ninguna parte; unas veces por un motivo, otras por otro, el caso es que todo son desprecios y no poderse remediar nada.

Este año es de esperar que no haya tales apuros.  
El Corresponsal.

**EPILEPSIA**  
C AGIDENTES NERVIOSOS  
Curación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS  
DE OCHOA  
Pídan prospectos  
Carretera de Chamartín, 37  
Apartado 694 - MADRID

### "La Voz" en Irurzun

**Pecios corrientes en esta región**  
Maiz, a 950 pesetas robo.

Habas, a 11 pesetas ídem.

Cebada, a 650 pesetas ídem.

Huevos, a 275 pesetas docena.

Pataña, a 0'30 pesetas kilogramo.

Ternera en vivo, a 2 pesetas ídem.

Pollos, a 4 y 5 pesetas.

Gorrines, de 35 a 45 pesetas.

**Letras de luto**

En el vecino pueblo de Zuazu (Araquil) ha fallecido, víctima de rápida enfermedad, el joven José Yaben, hijo del rico propietario del citado lugar don Casimiro Yaben.

Descanse en paz el infortunado joven y reciba su distinguida familia nuestro más sentido pésame.

El corresponsal  
Irurzun, 30-7-32

**Lea usted LA VOZ**

**FIESTAS DE SAN ADRIAN**



La comparsa de Gigantes y Cabezudos con la banda municipal y dulzaineros

### De la Escolanía de Corella

De vuelta en nuestras casas, a penas si nos queda tiempo para coordinar las impresiones de nuestro viaje y estancia en la capital de Navarra.

Fuimos en tournée artística (me atreveré a decir con toda inmodestia) con un grupito de moçetes corellanos, para intervenir en la parte musical de las fiestas dedicadas a la Virgen del Carmen los días 24 y 25 en la Iglesia de los PP. Carmelitas.

Un suelto anunciador y halagador al mismo tiempo, publicado en la prensa de Pamplona, hizo el reclamo en torno de estos simpáticos tíipes, que forman la Escolanía de los PP. Carmelitas de Corella.

El Templo de los Descalzos estuvo los dos días que actuaron ellos repleto de fieles devotos de la Virgen, que deseaban escuchar los cantos anunciados en el programa. Como no soy parte interesada mayormente en el asunto, puedo hablar con toda franqueza y decir que la impresión que causó la Escolanía de Corella en su actuación, fué excelente: Sin ser un Coro extraordinario, ni tener voces sobresalientes, es un buen coro de conjunto e interpretan con gusto y afinación angelical los cánticos religiosos a los que exclusivamente se dedican. Esto es lo que oímos en Pamplona de labios muy autorizados, puesto que fueron varios los buenos maestros en el arte Divino que acudieron a escucharlos. Sabemos que la gente que acudió al templo los dos días de las fiestas quedó muy complacida de lo bien que saben hacer estos moçetes, que volvieron locos de alegría de la excursión y de las atenciones de que fueron objeto por parte de los Padres Carmelitas y de las familias bienhechoras que los acogieron con tanto cariño.

Que estos actos se repitan con frecuencia; que prospere la Escolanía Carmelitana de Corella; y que, como muy bien indicaba el P. José Domingo en su artículo, cumda el ejemplo de las fiestas litúrgicas de la Iglesia.

Un espectador

ARNEDO (Logroño)

### Por DIEZ pesetas 600 kilos de carbón!

Calidad superior para cocina, calefacción, etc.  
Pida detalles a Carbones de Prejano, S. A.  
(Sección Aboros)

ARNEDO (Logroño)

### ESTOMACAL PEREZ

Son muchos los casos de enfermos del Estómago y estreñimiento que agradecidos al resultado del ESTOMACAL PEREZ nos felicitan efusivamente.

Otra de las muchas demostraciones, es la de doña Dolores Segur Rambla Angel Guimera, 46, Alafia, Barcelona, que en carta 31 de Mayo del corriente año, nos dice, en parte:

Que después de ocho años de sufrir estreñimiento agudo y fuertes dolores de cabeza que le impedían dedicarse a sus quehaceres, por indicación, tomó el ESTOMACAL PEREZ, habiéndole desaparecido todas las dolencias, e incluso tolera la leche que antes no podía ingerir, encontrándose actualmente bien, después de tomar dos cajas de ESTOMACAL PEREZ, pudiendo comer de todo y sin necesidad de recurrir a purgantes hace las deposiciones sin molestias.

Tenemos a disposición de quien le interese, los originales de la correspondencia por la que confiamos nos comunican los maravillosos resultados obtenidos con el ESTOMACAL PEREZ.

Venta en Farmacias y Centros de Especificos.—Precio 5'50 ptas. caja.  
Preparado en el Laboratorio J. CARNET. — ALELLA — BARCELONA

### FIESTAS DE SAN ADRIAN

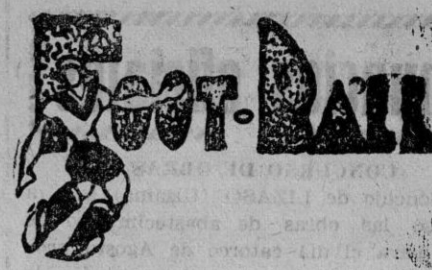


Cuadrilla de mozos que han amenizado las fiestas

Vertical text on the right edge of the page, likely a page number or index reference.



# LOS DEPORTES



## CHAMPIONATS DE ESPANA EN EL STADIUM DE BERAZUBI

Ayer, en doble jornada —mañana y tarde— terminaron en el estadio de Berazubi los campeonatos nacionales de atletismo organizados por la Federación Atlética Guipuzcoana.

La tribuna del bonito campo de Tolosa se vio completamente llena de público. Este dió muestras de entusiasmo en el transcurso de las luchas prodigando sus aplausos a los atletas ganadores.

Las pruebas resultaron en general interesantes, y si bien se batió un record nacional —el de jabalina— en conjunto las marcas registradas fueron buenas.

Triunfó por equipos el de Cataluña, que presentó un nutrido lote de atletas.

Guipúzcoa desempeñó igualmente un brillante papel, ya que vendió muy cara su derrota de conjunto. Castilla presentó un equipo incompleto deando de participar en seis pruebas.

Los resultados técnicos fueron los siguientes:

### 400 metros vallas

1. Tugás, Cataluña, 59 m. 1 s. q.
2. Roca, Cataluña, 59 m. 3 s. 1 q.
3. Iguarán, Guipúzcoa.
4. Segurado, ídem.

### 10.000 metros lisos

1. Compas, 34-21.
2. Roca, Cataluña.
3. Iriarte, Guipúzcoa.
4. Blanco, Castilla.
5. Pablos, Castilla.

### Salto de longitud

1. Alafulla, Cataluña, 6-86.
2. Iguarán, Guipúzcoa, 6-34.
3. Sánchez II ídem, 6-32.
4. Roca, Cataluña, 6-30.
5. Gil, Castilla, 6-11.
6. Gutiérrez, Guipúzcoa, 6-08.
7. Jorajuria, Castilla, 5-895.
8. Candela, ídem 5-885.
9. Cardus, Cataluña, 5-67.

### 1.500 metros lisos

1. Ruiz, Guipúzcoa, 4-13-15.
2. Monfort, Cataluña, 4-14-4/5.
3. Piferret, ídem, 4-14-1/5.
4. Castillejo, Guipúzcoa, 4-23.
5. Cilleruelo, ídem.
6. Vives, Cataluña.

### 110 metros vallas

1. Segurado, Guipúzcoa, 16-7/10.
2. Sánchez, Cataluña.
3. Tugás, ídem.

### Lanzamiento de jabalina

1. Agosti, Castilla 53 m. 30 cm. Record España.
2. Casanellas, Cataluña 48-965 mm
3. Errasquin, Guipúzcoa, 48-75 cm.
4. Gil, Castilla, 42-785 mm.
5. Bombardo, Cataluña, 40-105 mm.
6. Ayerza, Guipúzcoa, 37-34 cm.
8. Escoriaza, Guipúzcoa, 34-145 m.

### 200 metros lisos

1. Cuñado, Guipúzcoa, 23.
2. Arevalo, Cataluña.
3. Coomer, ídem.
4. Anselmi, ídem.

### 3.000 metros stipe-chase

1. Reliegos, Castilla, 10-28-3/5.
3. Boy, Cataluña, 10-54-1/5.
4. Suescum, Guipúzcoa, 11-17.
5. Clemente, Cataluña, 11-35-4/5.
6. Blanco, Castilla, 12-14-4/5.

### Relevo 4 x 100

1. Cataluña 44-9/10.
2. Alsalmi, Junqueras, Olevier, Arévalo.
3. Guipúzcoa.
4. Sánchez, Rogelio, Tel, Cuñado.
5. Castilla.

### 400 metros lisos

1. Muntaner, Cataluña, 58-2/5.
2. Sastre, Castilla.
3. Colomer, Cataluña.
4. Olevier, ídem.

### Lanzamiento de barra

1. Domínchin, Guipúzcoa, 32-26.

2. Errasquin, Guipúzcoa, 31-935.
3. Ceáya, Guipúzcoa, 30-62.
4. Pou, Cataluña, 25-04.
5. Roca, Cataluña, 19-71.
6. Tugás, Cataluña, 17-85.

### Triple salto

1. Gutiérrez, Guipúzcoa, 13-40.
2. Jorajuria, Castilla, 13-39.
3. Sánchez II, Guipúzcoa, 12-845.
4. Alafulla, Cataluña, 12-755.
5. Roca, Cataluña, 12-7.
6. Agosti, Castilla, 12-07.
7. Gasdela, Castilla, 11-87.
8. Rogelio, Guipúzcoa, 1-34.

### Relevo de 4 + 400

1. Cataluña, 3-35.
2. Guipúzcoa, 3-38-4/5.

### Puntuación final

- Castilla, 87 — 2 = 89 puntos.  
Cataluña, 135 — 4 = 159 puntos.  
Guipúzcoa, 142 — 3 = 145 puntos.

## BOXEO

### RODRIGO, EL NAVARRO RONCALES, DEBUTO EN BARCELONA CON UN BRILLANTE K. O.

Noche de sábado. Boxeo popular en el Iris Park barcelonés. con pugiles modestos, voluntariosos, que se pegan de verdad. Debutantes que van a recibir la primera desilusión o los primeros halagos de la gloria.

Sabemos que hoy debuta un peso fuerte desconocido un tal Rodrigo, frente a un tal Donneck, cuyo nombre real es Planas, ya conocedor de ring, que ha adoptado el pseudónimo exótico "para atraer la suerte".

No pecamos de puntuales, pero llegamos a punto de ver cómo un mocetón de bella estampa pugilística, serenamente con dos mazazos precisos y potentes de deshace de su rival en menos de medio asalto: es Rodrigo.

El bello k. o., mucho más meritorio tratándose de un principiante, produce gran impresión y por las filas del ring corre un rumor justificante: es vasco, es vasco...

En Barcelona, la supremacía del punch, siempre la han ostentado los vascos. Salimos por los pasillos a inquirir detalles de la personalidad del presunto vasco y ya favorito del público barcelonés. En el "hall" encontramos a Taxonera, que se pasea orondo y satisfecho "mordisqueando" su eterno cigarro puro.

—¿Quién "lleva" a Rodrigo, amigo Taxo? —Yo. ¿Qué pasa. No te ha gustado? —Claro que sí. ¿Pero de dónde ha salido? —Pues es paisano tuyo y no ha hecho más que empezar. Ahora te lo presentaré.

No mucho después, aparece Rodrigo, fresco y tranquilo, sin la más leve huella del combate que acaba de disputar. Le felicitamos y se inicia el interrogatorio: —Soy navarro del Roncal, Traba, si bien últimamente vivía con los míos en el Pirineo francés.

—¿Lleva boxeando? —Cinco meses con Ara de sparring". —¿Edad y peso? —Veintitrés años y 86 kilos.

—¿Ilusionado por seguir las huellas de Uzcudun? —¡Hombre, eso no se pregunta! Si tuviese de experiencia lo que me sobra de ella...

Interviene Taxonera: "Este caminará con los pasos contados, sin apresuramientos que le sean fatales. Ahora, como a todos vosotros, le tira el "terruño" horroses". Asiente el garrido mocetón sonriendo.

—¿Verdad que te quieres marchar mañana mismo? —Sí, sí, mañana mismo salgo para San Sebastián; no quiero quedarme aquí.

En la redacción, después de la velada, le preguntamos a Pepe Lasplazas que afanoso está llenando cuartillas y más cuartillas de boxeo.

—¿Qué te ha parecido el navarrico? —Por toda contención nos larga la primera cuartilla que tiene a mano y en ella leemos: "El debut de Rodrigo, un peso pesado navarro de buena pinta y notable punch, fué un éxito a todo serlo. Medio round duró el combate. Fué más breve que le cuenta. Rodrigo, si no se precipita, parece tener todas las características de un peso pesado de postín. Espuereemos verle de nuevo para confirmar esta impresión."

El bueno de Pepe, gran catador de valores pugilísticos, sobre en sus juicios, pero exacto en sus profecías, sólo espera otro combate para comprobar la clase y ratificar

## La Vuelta a Francia

### LA ULTIMA ETAPA

Clasificación de la joirjada postre-ra. Vendó Leducq, apunándose su sexta victoria parcial al mismo tiempo que ganaba la clasificación general. He aquí la clasificación de la jornada:

1. Leducq, en 4 h. 52 m. 38 s.
2. Speicher.
3. Ronsse.
4. Lapebie.
5. Di Paeco.
6. Waartens, primer individual.
7. Stoepet.
8. Barthelemy.
9. Ex aequo: Demuyssere, TRUEBA Lemaire, Loncke, Arets, Bonduel, Reby, Pesenti, Camusso, Orecchia, Marchisio, Albert, Buchi, Alfred Bula, Antenen, Umbenhaur, Max Bulla, Thierbach, Sieronski, Geyer, Reich, Bidot, Benoit Faure, Neuhard, Fayolle, Guirmand, Bernard, Haas, Brugere, Decroix, Zanzi, Barral, Viarengo, Panccera, Simoni, Frantz Muller Altenburger; todos en el mismo tiempo que Leducq.
10. Venot, 4-53-26.
11. Erne, en el mismo tiempo.
12. Moineau, 4-54-15.
13. Archambaud, en el mismo tiempo.
14. Mazeyrat, 4-55-9.
15. Peglion, 4-56-45.
16. Boillet, 4-59-37.
17. Cornez, 5-00-18.

Clasificación de los individuales

La categoría de los "abandonados" clasificará así a sus elementos:

1. Barral, italiano, con 155 h. 18 minutos 46 s.
2. Benoit Faure, francés, 155-26 minutos y un segundo.
3. Jean Waartens, belga, 155-41 minutos 10 segundos.
4. Bernard, francés, 155-47-17.
5. Zanzi, italiano, 155-57-45.
6. Mazeyrat, francés, 156-6-11.
7. VICENTE TRUEBA, 156-12-29.
8. Neuhard, alemán, 156-34-10.
9. Guirmand.
10. Panccera.
11. Fayolle.
12. Venot.
13. Viarengo.
14. Buysse.
15. Simoni.
16. Decroix.
17. Moreels.
18. "Nick" Frantz.
19. Gouleme.
20. J. Muller.
21. Haas.
22. Brugere.
23. Boillet.
24. Cornez.

### DESARROLLO DE LA ULTIMA ETAPA

Pocas línea para la etapa definitiva. Ha sido, como de costumbre, la etapa apoteósica para los corredores Millares y millares de coches difíciles

lo del "postín". Hoy día no puede pedir mas un debutante en Barcelona.

Si nos equivocamos; puede pedir que lo dirija Taxonera, el experto manager.

Rodrigo, por ahora, lo tiene todo; sólo le falta algo de suerte y veteranía.

¡¡Aupa los del Roncal!!

laron la marcha de los "gigantes", y al final, en el "Parc des Princes", una verdadera multitud, compuesta por muchos millares de personas que aguardaban pacientemente desde las once de la mañana, recibió a los ciclistas con un verdadero alarido de júbilo, haciéndoles dar vueltas de honor y aplaudiéndoles hasta el delirio.

Por la mañana, en Amiens, el semblante de los corredores era alegre, harto distinto del que presentaban a la salida en anteriores etapas. Por Breteuil intenta Neuhard, en arrancada brutal, una escapatoria. Moineau se encarga de conducir el pelotón cazador, y el fugitivo cae pronto.

En la cuesta de Froisy se estira el pelotón un momento, pero vuelve a la normalidad en el descenso. Empieza en Beauvais el embotellamiento producido por los coches en que salen a recibir a los corredores. Leducq no quiere sorpresas, se coloca inmediatamente detrás de Moineau, que rueda al frente del pelotón.

Cuesta de Maulé. Leducq entre sus dos ayudantes de campo, Lapebie y Speicher, al frente. Falitan 60 kilómetros para llegar a París. La cantidad de público empieza a ser excesiva. Los corredores tropiezan con dificultades para desenvolverse. Juntos todos aún por Pontoise, Falitan 24 kilómetros. El pelotón sigue compacto, aunque en muchos lugares los corredores han de ponerse en fila india para poder pasar. Una prima que hace arrancar a Moreels, Loncke, Speicher y Reby. La gana el "tenebroso".

Por Saint-Germain pasan a toda marcha. Más de 40.000 personas agrupadas saludan a los "tours". Y, finalmente, ¡el "Parc des Princes"! El público ruga cuando ve aparecer tres franceses en cabeza. Lapebie y Speicher llevan a Leducq, se lanza éste al empuje y se lleva la victoria de la última etapa.

¡Ha terminado la Vuelta!

### CAMPANA GANA EL CAMPEONATO DE CATALUÑA

Barcelona. — Se ha disputado ayer el campeonato de Cataluña sobre un recorrido de 220 kilómetros.

El tiempo era muy cálido y esto hizo que se produjeran varios abandonos. Entre los que se retiraron figuran Cañardo que rompió una rueda en Vendell y Ricardo Montero que pinchó hasta tres veces.

La clasificación de llegada fué la siguiente:

1. Campamà, 220 kms. en 7h. 29 m
2. Cardona, 7-29-19.
3. Carretero, 7-29-21.
4. Albidana, 7-30-16.
5. Ely, 7-30-36.

### EL CAMPEONATO VASCO NAVARRO

Mañana, martes, a las siete de la mañana, en Azpeitia, se correrá esta importante prueba ciclista, puntuable para el campeonato de España con un recorrido de 140 kilómetros.

Se han establecido los siguientes premios en metálico: Primero de 300 pesetas; segundo de 200; tercero de 125; cuarto de 100; quinto de 75; sexto de 50; séptimo de 30; octavo de 25;

noveno de 20; décimo y undécimo de 15; dodécimo y décimo de 10.

Al primer azpeitano clasificado se le premiará con 50 pesetas; al segundo y al tercero con 10.

Don Ramón Irazusta ha ofrecido, al que corone primero el alto de Goyaz, 100 pesetas; al segundo 75 y al tercero 25.

Además hay otras primas ofrecidas por diversas entidades y Ayuntamientos.

También hay diferentes premios. INSCRIPCIONES

1. Federico Ezquerro, de la C. B.
2. Eusebio Bastida del Unión Club.
3. Ricardo Montero, ídem.
4. Luciano Montero ídem.
5. Salvador Cardona, ídem.
6. Andrés Arriaga, ídem.
7. Francisco Cepeda, de la C. B.
8. Jesús Dermil, ídem.
9. José Antonio Golarri, ídem.
10. Arturo Ezquerro, ídem.
11. José Mardaras, del Club C. F.
12. Félix Conejola, ídem.
13. Ramón Oñaderra, ídem.
14. Victor Zubizarreta, ídem.
15. José Urdangarin, independiente.
16. José María Balier de la O. Billaína.
17. Juan Otaola, ídem.



### INAUGURACION DEL FRONTON DE REBOTE

Ayer se inauguró el magnífico frontón de Rebote construido en terrenos de Atocha de San Sebastián con el apoyo de las Corporaciones oficiales.

Con este motivo se jugó un interesante partido en el que contendieron Lerchundi (sacador); Ordozgoiti (cuerda); Chiquito de Orío, E. (Embi) y don Recondo (resto), y otro vasco-francés formado por Colombe (sacador); Pabola (cuerda); Urrutí, Lemoine y Pancho (resto).

Resultó un encuentro muy interesante, pues en el curso del mismo se vieron jugadas tan bonitas como meritorias.

Finalmente la victoria correspondió al bando vasco-español. Presenció el partido un numeroso público.

Después se celebró un banquete en el restaurant "Santiti" al que asistieron un gran número de comensales.

A los postres hablaron don Anthon Elósegui y el señor Hernandorena, dos grandes aficionados del deporte vasco, formulando entusiastas votos porque el tradicional juego del rebote caple nuevos adeptos y se celebren frecuentemente esta clase de partidos con todo el éxito y resonancia que merece tan útil y vistoso deporte.

Ambos actos asistieron representaciones de la Diputación, Ayuntamiento y Federaciones de Pelota.

### En Euskal-Jai

Olaque y Azp'roz contendieron, a primera hora, con Yanci e Irigoyen.

Esta pareja logró adelantarse desde los comienzos del partido y conservó alguna ventaja hasta la última decena en que se registraron igualadas en los tantos 47 y 48.

Los dos últimos se los apuntaron Yanci e Irigoyen.

A continuación Arbeloa y Guruceaga ganaron por cuatro tantos a Benavides y Eguaras.

### Pamplona Lawn Tennis Club

Para mañana miércoles 3 del corriente se ha organizado por iniciativa de la Sociedad de tennis "Victoria Club" y de acuerdo con esta Sociedad un torneo entre jugadores de Alava y Navarra.

Los partidos y horas y demás detalles se anunciarán oportunamente en la Prensa local.

### MARIÑO HUDER

Partos y er enfermedades de la mujer José Alencas 2-4-6 Gche PAMPLONA

### Balneario de Belascoain (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artísticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.

Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedaje a precios módicos para familias de posición modesta.

Itinerario: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de auto que sale de las Oficinas de la Sociedad.

Informes: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.—Pamplona

### AGUAS Y BALNEARIO DE GRAVALOS

Sin igual para el herpesismo, escrofulismo, catarros, aparato genito-uterino, sífilis secundaria y terciaria.

Abierto desde el 1 de Julio al 15 de Septiembre Automóviles del Balneario a los trenes de la mañana y de la tarde en Alfaro.

Para Informes dirigirse al Propietario, en Grávalos.

## FUTBOL LOCAL

En diversas ocasiones hemos hablado del fútbol bajo el punto exclusivamente defendible por un aficionado de verdad: el fútbol por el deporte.

Pero es el caso, y lo señalamos días pasados, que después de triunfar Osasuna y conseguir lo que sin pecar de egoístas podía conseguir, casi un cincuenta por ciento de los socios que tenía se han dado de baja. Por eso y ante tan incomprensible comportamiento, no cabía pensar mas que en que había aficionados —¿meneses?— que querían ahorrarse unas miserables ¡ay! pesetas por el verano.

Suponiendo, pues, como poderosa esta razón, vamos a ver si la desechamos de la mente de los que la tengan y a tratar de humillar a alguno que pudiera hallarse a oscuras.

Es verdaderamente triste que en deporte, donde todo debe suponer desinterés y abnegación; deporte, que ha llegado a ser honda preocupación en toda buena administración pública, es triste, repetimos, tener que llegar "al colmo".

Pero la realidad es así y vamos a ella.

Osasuna tiene contratados —parece que hablamos en términos toreros— catorce partidos de "categoría" que son: dos con Irún, campeonato mancomunado y Liga II División, Donostia, Logroño, Tolosa, Roca de Irún Murcia, Athlétic madrileño, Sevilla Celta de Vigo, Deportivo de Coruña, Sporting de Gijón, Deportivo de Oviedo, y Deportivo de Castellón. Equipos éstos que tienen forzosamente que desfilarse por el campo de San Juan.

Y conste que nos limitamos a un mínimo, ya que de las combinaciones de partido pudieran derivarse alguno más; y tampoco tenemos presente el que Osasuna, cosa nada imposible, fuera al campeonato de la Copa de España.

Quedan también sin incluir los partidos amistosos que Osasuna pudiera concertar.

Pues bien; en plan misero judío, es conveniente ser socio de Osasuna puesto que el precio de las localidades para todos los partidos, en entrada general no ha de poderse hacer con 56 pesetas, y siendo socio de 5 pesetas, se puede estar ricamente en preferencia en todos los partidos que pueda haber, de la clase que sea, por 60 pesetas.

Hubo quien se alarmó el día pasado porque decíamos que el ser socio de Osasuna era colocar dinero a interés. ¡Que hagan números y se convencen!

De Tafalla y Olite nos llegan noticias agradables. Ambas ciudades, deportiva y futbolísticamente hablando se han dado el abrazo y han quedado conformes en fundir en un solo Club el Erri-berri y a la Peña Sport.

Tafallicas y Olitenses, en adelante, serán como un solo hombre que alenará a su Club, al Alkartasuna.

Osasuna, Indarra, Iumberré, Aurrená, Izarra, Alkartasuna... ¡Lástima que el Aurora no cambie el nombre!

## Espectáculos

### Frontón Euskal-Jai

Las tres y media de la tarde: Ezponda y Yanci

contra Guelbenzu y Bastarrica

### Teatro Gayarre

Teléfono 2228

Martes 2 de Agosto de 1932

Tarde a las 7 y media. Noche a las 10 y media.

ULTIMO DIA de proyección de la película cómica

### LA PRINCESA DEL CAVIAR

Gran creación de la genial artista ANNY ONDRA

**EL MAS EXQUISITO**  
**EL MAS INOFENSIVO**  
**EL MAS ECONOMICO**  
**EL MAS EFICAZ DE TODOS**

los purgantes conocidos, el que no produce náuseas, dolores, cólicos ni irritaciones, sino por el contrario, una activa desintoxicación intestinal es la

**Limonada purgante en polvo Armisen**

Su acción lenta, suave, eficaz produce una disposición única de carácter normal, restableciendo casi instantáneamente la plena normalidad digestiva y permitiendo volver en muy breve plazo al régimen alimenticio ordinario.

**Caja de una purga. . . 0'50 pesetas**  
**Caja de seis purgas. . . 2'00**

Exíjase en farmacias. De no hallarla, diríjase al

**Laboratorio ARMISEN**  
Plaza del Pueblo, 5 y 6 **ZARAGOZA**

**MUEBLES ASTIZ**

DE LUJO Y ECONOMICOS

Comedores, Dormitorios y toda clase de muebles.  
Grandes existencias para entrega inmediata.

**Almacenes y Talleres SAN ANTON, 49**

**PAPEL DE FUMAR**

**BAMBÚ**

**Balneario de Belascoain (Navarra)**

Reconocido sin competencia para las enfermedades artísticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.

Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedaje a precios módicos para familias de posición modesta.

Itinerario: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de auto que sale de las Oficinas de la Sociedad.

Informes: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.—Pamplona

**AGUAS Y BALNEARIO DE GRAVALOS**

Sin igual para el herpesismo, escrofulismo, catarros, aparato genito-uterino, sífilis secundaria y terciaria.

Abierto desde el 1 de Julio al 15 de Septiembre Automóviles del Balneario a los trenes de la mañana y de la tarde en Alfaro.

Para Informes dirigirse al Propietario, en Grávalos.

### Anuncios oficiales

**CONCURSO DE OBRAS**  
El Concejo de LIZASO (Uzama) saca a concurso las obras de abastecimiento de aguas, para el día catorce de Agosto próximo y hora de las once; importando las obras 26.527,76 pesetas.  
Lizaso, 27 de Julio de 1932.

El Alcalde,  
Luis Espejo.

**CONCURSO DE OBRAS**  
El Concejo de LIZASO (Uzama) saca a concurso las obras de reconstrucción de un puente, cuyo presupuesto asciende a 3.542,90 pesetas, para el día catorce de Agosto próximo y hora de las once.  
Lizaso, 27 de Julio de 1932.

El Alcalde,  
Luis Espejo.

**CONCURSO DE OBRAS**  
La Junta del Patronato de Tuberculosos de Pamplona, anuncia concurso para las instalaciones de **Desinfección, Lavadero mecánico, Luz y timbre** cuyos pliegos y planos estarán de manifiesto en las Oficinas de la Casa Industrial hasta el 13 de agosto próximo. Pamplona 28 de Julio de 1932.

El Secretario,  
Joaquín Catalán.

**AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA**  
**Anuncio de concurso**  
Se saca a concurso, que tendrá lugar a las doce horas del día 16 del actual, en la Casa Consistorial, la adquisición de tres chasis automóviles destinados a los servicios funerarios, bajo el condicionado que se halla de manifiesto en la Sección Central de este Municipio.  
Pamplona, 1.º de Agosto de 1932.

El Alcalde,  
Nicasio Garbaya.

**CONCURSO DE OBRAS EN OBANOS**  
El Ayuntamiento de esta villa saca a concurso las obras de nueva construcción de un grupo escolar de cuatro clases, cuyo presupuesto asciende a pesetas 81.423,31, con sujeción al proyecto, plano y condiciones que obran en Secretaría.

El Alcalde,  
Remigio Ulzurrun.

**ASPURZ**  
**Venta de arbolado**  
El día 7 de agosto próximo, a las diez de la mañana, tendrá lugar en la sala de este Concejo, previa autorización de S. E. la Diputación, la subasta de 1.493 arboles de pino, divididos en siete lotes y tasados en pesetas 17.704.

Los productos mencionados están próximos a la carretera y al río de Salazar. Las condiciones facultativas y administrativas están de manifiesto en esta Alcaldía, las que se leerán al dar principio al acto.  
Aspurz, a 22 de Julio de 1932.—El Alcalde,  
Nicasio Itoit.

**UNDIANO (GIZUR)**  
**Arriendo de hierbas**  
Habiéndose celebrado las subastas primera y segunda para el arriendo de las hierbas de este término concejil, sin existir postor, se hace saber que hasta las 12 horas del día 3 se admitirán en la Alcaldía de este Concejo ofertas bajo sobre, procediéndose públicamente en dichos día y hora, a la apertura de los sobres y a la concesión del arriendo, caso de no ser desechadas todas las ofertas presentadas. Quien desee conocer el condicionado y demás datos referentes al arriendo, puede acudir a la Alcaldía del Concejo.  
Undiano 1.º de Agosto de 1932.

El Alcalde,  
Jorge Nagore.

**LINZOAIN (Valle de Erro)**  
**Supresión de fiestas**  
Por acuerdo del vecindario se anuncia la supresión de las fiestas patronales del corriente año, que deberían tener lugar el día 8 y siguientes de Septiembre.  
Linzoain, 29 Julio de 1932.

El Alcalde,  
Antonio Garralda.

**The y Elixir Pujol**  
Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.  
De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.  
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir número 6, Barcelona  
Teléfono 75.370

**E. Rubio**  
DENTISTA  
Plaza de la República 21-1.º

**Carbones Gastaminza**  
Esta casa suministra siempre los mejores carbones que existen por el mercado.  
Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 16 bis  
Teléfono 2261

# Información del País Vasco

## En torno a la construcción de los barcos para la Transmediterránea.

### Reunión de las Gestoras navarra y alavesa en Vitoria.-Otras noticias.

#### GUIPUZCOA

San Sebastián 1 (22,30)

##### LA CUESTION DE LOS LECHEROS

El alcalde en funciones, señor Torijos, recibió en la Alcaldía varias visitas y refiriéndose a las pretensiones de los lecheros dijo que aunque este asunto no se había resuelto todavía, la población había sido abastecida normalmente.

Hoy se ha dado comienzo al traslado de los enfermos del Hospital de San Antonio Abad, al Asilo de Zorronga.

El traslado lo hace el coche ambulancia de la Casa de Socorro.

##### SE SOLUCIONA LA HUELGA DE PESCADORES

El señor Varela Rendales ha dicho a los periodistas que había quedado totalmente resuelta la huelga de pescadores.

Impuso que se sometieran a las resoluciones del Jurado Mixto y hoy se ha firmado la fórmula de arreglo, por los armadores y obreros pescadores.

Se estudiarán las basas que rigen en Vizcaya y otros puertos del litoral y las que resulten más convenientes serán las que se acepten, y si la de Guipúzcoa son las mejores, éstas quedarán aceptadas; y puede por lo tanto hacerse a la mar los vapores por lo que están en condiciones de hacerlo.

El gobernador hizo constar que el señor Enriquez, había coadyuvado con gran acierto en esta labor.

##### VISITAS

El gobernador ha recibido la visita de los señores Américo de Castro doctor Lafora, doctor Sacristán, el sacerdote don Javier Zubiri, que van en comisión a Francia.

Le visitó el alcalde de Irún, una comisión de armadores con el señor Bontegui, para decir, que se había firmado la fórmula de arreglo entre patronos y marineros.

##### AYER TRANSCURRIÓ EL DIA CON TRANQUILIDAD

Respecto al Día rojo, se tienen tomadas todas las medidas en evitación de cualquier conato de revuelta que intentase producirse. La tranquilidad es completa, dijo el señor Varela Rendales; "por lo visto el Día rojo se ha transformado en día gris".

##### MULTAS Y DETENCIONES

Por haber colocado colgaduras monárquicas o religiosas han sido multados Anselmo Domínguez, con cien pesetas y Teresa González, con 250 pesetas; ésta porque se insolentó con los agentes.

Se detuvo por la Policía a Juan Leonard Casas, que subido a un banco de la Avenida, dirigió al público la palabra en tonos exaltados.

El maleante Francisco Crespo Galdós, fué multado con 500 pesetas, pasando a Ondarreta a cumplir condena.

##### ALAVA

Vitoria 1 (23,30)

##### FIESTAS RELIGIOSAS POR SAN IGNACIO

En la antigua residencia de los PP. Jesuitas se celebraron los cultos organizados por Juventud Vasca, con inusitada asistencia de fieles.

También se celebraron cultos en honor de San Ignacio, organizados por Hemandad Alavesa.

##### EL DIA ROJO

El Día rojo pasó desapercibido, transcurriendo con tranquilidad, salvo un pequeño incidente provocado en el paso a nivel de Arachaleta, por algunos obreros que, despedido hace unos días, pretendían trabajar sin ser requeridos para ello.

Los guardias de Seguridad hicieron acto de presencia, haciendo huir con ello a los "espontáneos".

##### VUELTA A LAS ANDADIAS

Parece ser que el Sindicato Unico pretende volver al empleo de la acción directa en las huelgas y demás conflictos obreros, y perturbar el orden en las próximas fiestas.

El Gobernador ha prometido que, si se plantea una huelga ilegal o se salen del marco de la ley procederá a la clausura de los locales sociales.

##### PARA PEDIR AL ESTADO LA DEVOLUCION DE MAS CANTIDADES

En el Palacio de Alava se reunieron varios gestores con el vicepresidente de la Gestora de Navarra señor Salinas para ponerse de acuerdo en las gestiones a realizar para conseguir que el Estado devuelva a Navarra y Alava las cantidades que le fueron adelantadas para la construcción del ferrocarril Estella-Vitoria.

Se acordó encargar a los diputados señores Susaeta y Ansó que expongan al ministro de Hacienda los deseos de estas dos Diputaciones vascas.

##### UNA REUNION

Convocada por el Ayuntamiento de Oñandiano se celebró una reunión de fuerzas vivas para tratar del ramal del ferrocarril de Urbina a Oñandiano.

##### UNA AGRESION

En Alegria, el joven de 16 años, Domingo Gauna, agredió al obrero Felipe Jorge, causándole la fractura de la clavícula.

El estado del herido es de pronóstico reservado; el agresor fué detenido quedando a disposición del Juzgado.

#### VIZCAYA

Bilbao 1 (23,30)

##### EL DIA DE AYER

Ayer transcurrió a jornada en Bilbao con normalidad, y aunque se habían tomado precauciones extraordinarias, no hubo necesidad de ellas.

El gobernador recibió al diputado a Cortes solidario vasco señor Robles Aranguz y al señor Basterra, de Solidaridad de Obros Vascos, que fueron a tratar de un asunto de Erandio.

Estuvo también en el Gobierno civil una comisión de representantes de espectáculos teatrales, acompañados por el señor Arniches.

##### ANCIANA AGREDIDA

Leocadia Díaz, de 89 años fué agredida por Nicolasa Pérez, de 41 años y un hijo suyo, causándole algunas erosiones generalizadas, siendo calificado su estado de pronóstico reservado.

Los inhumanos agresores fueron detenidos.

##### ROBO DE UNA CARTERA

Cuando pasaba por la calle de Belosti la señorita Ana Muguerza, se le acercó un individuo desconocido y le arrebató la cartera que llevaba en la mano, desapareciendo inmediatamente.

El hecho fué denunciado y la cartera fué encontrada, poco después, vacía, en el portal de Somera.

##### EN TORNO A LA CONSTRUCCION DE LOS BARCOS PARA LA TRANSMEDITERRANEA

La Agrupación de Almacenistas y Fabricantes de maquinaria ha cursado un telegrama al presidente del Consejo de Ministros y al ministro de Marina, para que sea adjudicada a Vizcaya la construcción de los dos barcos para la Transmediterránea.

#### J. GORTARI

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Aza y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.  
ESTAFETA, 47, segundo

#### Dr. J. Ezquieta A. G.

Enfermedades del corazón y pulmones  
RAYOS X  
Carlos III, 14, 1.º Pamplona

#### Su Piel Se Blanquea Durante el Sueño

Acuétesese las 11  
Despiértese a las 7  
y verá una Transformación Maravillosa

Elaborando perfumes, se ha descubierto que una cera virgen purísima que existe en el corazón de las flores, posee propiedades maravillosas para blanquear el cutis. Con esta substancia delicada de color blanco cremoso, llamada Cera Aseptina, todas las mujeres pueden ahora obtener rápidamente que su cutis se vuelva algunos matices más blanco.

Aplicada de noche la Cera Aseptina penetra poco a poco en la piel, ablandando y deshaciendo las capas duras exteriores, el pequeñas partículas durante el sueño. Todo lo que el cutis tenga de toso, de áspero, de sombreado va desapareciendo; los puntos negros se disuelven, van debilitando y desaparecen, asimismo, los defectos de la tez. Claro, suave, juvenil, aparecerá luego el cutis—al como de ningún otro modo puede obtenerse.

No deje usted de ponerse Cera Aseptina, tanto en el rostro y en el cuello como en los brazos y manos, si lo desea, pues, de no hacerlo así, la diferencia de color de la piel se notaría demasiado.

### Revela el Secreto de la Influencia Personal

Método sencillo que toda persona puede utilizar para desenvolver las fuerzas inherentes al Magnetismo personal, Memoria, Concentración, Fuerza de Voluntad, corrigiendo hábitos nocivos con los recursos de la Ciencia admirable de la Sugestión. Se enviará un libro de 30 páginas con la descripción completa de este Método único y un psico-análisis del carácter a todos los que escriban inmediatamente.

"Las admirables fuerzas que derivan del influjo personal, Magnetismo, Fascinación, Dominio espiritual, llámense como quieran, puede obtenerlas toda persona por escasos que sean sus atractivos y fracasos con que haya tropezado", escribe Profesor Elmer F. Knowles en su nueva obra titulada: "La Clave para el desarrollo de las Fuerzas Internas". En esta obra se descubren multitud de hechos extraordinarios con la práctica ejercida por los Yoghis orientales y explica el único sistema para el desenvolvimiento del Magnetismo personal, como así mismo de las fuerzas hipnóticas y telepáticas, Memoria, Concentración de Voluntad y la corrección de hábitos nocivos merced a los recursos que presta la Ciencia de la Sugestión.



Sr. Martin Goldhardt

Sr. Martin Goldhardt escribe: "El éxito que alcancé personalmente con el Sistema Knowles me inclina a suponer que ha proporcionado mayores beneficios que cualquiera otra obra existente". Este libro que distribuiremos gratuitamente en todas partes. Además de la distribución gratuita contiene un gran número de reproducciones fotográficas mostrando de qué manera se utilizan estas fuerzas ocultas en el mundo entero y la cantidad de millares de personas que desarrollaron unas fuerzas cuya existencia ignoraban. La distribución gratuita de 10.000 ejemplares la efectúa una importante Institución de Bruselas, y se enviará un ejemplar a toda persona que le interese.

de la obra de referencia, todo aquel que escriba enseguida recibirá un auto-análisis de su carácter, conteniendo de 400 a 500 palabras, cuyo texto lo preparó el propio Prof. Elmer E. Knowles. Si desea Vd. un ejemplar de la obra a título de obsequio y una descripción gráfica de su Carácter, tenga la bondad de enviar las siguientes palabras escritas de su puño y letra:

"Quiero fortalecer mi espíritu, Tener alcance en la mirada, Sirvase leer mi carácter y enviarme su libro."

Envíe Vd. además al propio tiempo su nombre completo y dirección perfectamente clara (indicando: Señor, Señora o Señoría) y dirija Vd. su carta a PSYCHOLOGY FOUNDATION, S. A. (Gratuita Distribución Dept. 5099 B) rue de Londres, No. 18, Bruselas, Bélgica. Si lo desea Vd. puede incluir 80 céntimos en sellos de su país para pagar gastos de correo, etc. Tenga la bondad de franquear debidamente sus cartas para evitar recargos a la llegada al correo de Bruselas y las pérdidas a que dá lugar. Franqueo para Bélgica: España 40 céntimos, Argentina 12 centavos, etc. En caso de duda tenga la bondad de informarse en el correo.

#### LA METALICA INDUSTRIAL

PERVA (Navarra)  
Cuartos de baño, Lavabos modernos, Bidets, Cocinas de todas clases  
Depósitos, Calderas, Tuberías, Calefacción por cocina, Calefacción por caldera  
Proyectos y presupuestos gratis  
PRECIOS SIN COMPETENCIA  
INMEJORABLES REFERENCIAS  
Teléfono 13



alimentad vuestras aves con huesos molidos y obtendréis sorprendentes resultados. Tenemos un gran surtido de molinos para huesos, calderas para cocer piensos, corta-verduras y corta-raíces especiales para avicultores. Pedid catálogo a  
MATTHS CRUBER  
APARTADO N.º 165 - BILBAO  
representante: JUAN ILUNDAIN, Navas de Tolosa, 19 - Pamplona

#### CARBONES

Mullas, antracitas, coaks  
LUIS REVISTO SAGARDOT  
Zaragoza, 34.—Tel. 2276  
Pamplona

Los escaparates de la ciudad  
¿Por qué preferimos los escaparates bien iluminados?

Al anochecer nos cautivan los escaparates con buen alumbrado. Adquiriremos gustosos al día siguiente lo que en tan buena luz se nos presentó. Los comercios modernos con iluminación correcta inspiran confianza, porque ponen a prueba calidad y surtido. En cambio ahuyentan, en vez de atraer, los escaparates mal alumbrados.

Con su inmensa variedad de tipos para todas las aplicaciones, las lámparas OSRAM, insuperables, constituyen la base del alumbrado moderno. Dirijase a los Depositarios OSRAM.

CON LÁMPARAS OSRAM ALUMBRADO PERFECTO

LÁMPARAS OSRAM NITRA

# ANUNCIOS BREVES DE LA VOZ

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

## Compras

REDES de gallinero usadas, compro en pequeñas y grandes cantidades. Razón Administración.

COMPRARE a bajo precio, tabla y tarima usada en moldes de cemento. Informará la Admón.

COMPRARIA usado o de ocasión 170 metros cuadrados de tarima, 16 ventanas, 20 puertas habitación interiores, 52 solibillos de 3'70 de largo, y 0'10 por 0'05 de grueso, y 52 de 3'50 de largo y 0'15 por 0'07 de grueso. Informará la Admón.

COMPRAMOS toda prueba, camión rápido, cuatro a cinco toneladas. Fábrica Harinas Amaya 3. Pamplona.

COMPRARIA cualquiera cantidad de ladrillo usado y bloques de hormigón y carbonilla. Informará la Admón.

## Empleos

SE OFRECE nodriza para criar en su casa, una de 26 años de edad, leche de tres meses. Para informarse a don Segundo López, en Abárzuza.

NODRIZA primeriza, de 23 años, para criar en su casa con un mes de leche. Informes al Corresponsal de Arguedas.

SE DESEA un albañil para temporada, que sepa cumplir con su obligación. Dirigirse a Emeterio Ejea, en Santacara.

NECESITO sirvienta que sepa cumplir con su obligación para dos de familia. Informes esta Admón.

EXPORTADOR de vinos y coñacs solicita Agentes filios y viajeros a comisión. Escribid con referencias a Apartado 63, Jerez.

### NECESITO AGENTE

Muy activo, para la venta de aparato para raspar parquetes. Es aparato de gran utilidad, novedad y precio módico. Se exigen inmejorables referencias. Escribir a Ramón Hortá, Aray, 3. Barcelona.

## Huéspedes

"FONDA Moderna", propietario Carlos Pasenaleña. Nueva instalación para la actual temporada de verano en el sitio más céntrico y pintoresco del pueblo. Bonitas habitaciones, cuarto de baño, agua corriente y esmerado servicio de comedor, todo a estilo del confort moderno. Pidan sus habitaciones y disfruten de las delicias de esta Montaña.

Ochagavía, (Navarra). -- Teléfono 6

## Pérdidas

PERDIDA de gafas de concha, entre el campo de Tennis al Ensanche Viejo, pasando por los cuarteles de Caballería. Se ruega entreguen en esta Administración y se gratificará.

RELOJ extraviado jueves pasado de Santo Domingo, Estafeta. Plaza República al Ensanche Viejo. Entréguese Santo Domingo 31, tercero, derecha. Gratificaré.

## Traspasos

TRASPASO bonito negocio por no poder atenderlo en muy buenas condiciones. Produce un 40 por 100. Razón en esta Admón.

### BONITO NEGOCIO EN MARCHA

Por ausencia, traspaso Bar Restaurant, buena clientela, lo mismo admito socio, buenas condiciones. Atilano Ozcariz, Tafalla.

## Ventas

ATENCIÓN cocineras: Carbonería San Lorenzo, 25 kilos vegetal fuerte, 4 pesetas; gallina de cocina 11'50 pesetas. Telé. 1676.

GRANDES cantidades de plantas de berza y bróquiles. Magdalena, 18. Elías Soto.

VENDO casa en lo mejor del Barrio de San Juan, por 20.000 pesetas, con hermosa huerta, agua Arteta y pozo. C. Sainz, Zapateria, 42, primero, derecha.

EN LAS afueras, muy próximo a Plaza de la República vendería magnifico terreno, propio para construir, de gran porvenir, de 4 robadas con agua y luz, en 12.000 pesetas. Informarán en esta Admón.

VENDO casa produciendo el 8 por 100 con alquileres baratos, muy solicitados, facilidades de pago. Agencia Garbiena, Navas de Tolosa, 5, tercero, Pamplona.

VENDO Seleccionadora seminueva, con o sin motor, gran rendimiento. Informes: Conserje antiguo Casino Español, Tafalla.

VENDO camioneta bécula dos toneladas. Informarán Sev Ignacio, 4.

VENDO hermosa casa, amplias bajeras, dos robadas huerta inmejorable, a cinco minutos Pamplona, en 32.000 pesetas, cediendo quince robadas arriendo. Facilidades pago. Agencia Garbiena, Navas Tolosa, 5, tercero, Pamplona.

MOTORES de gasolina de ocasión, grupos moto-bombas e instalaciones de riegos. Garage Etayo, Estella.

VENDO piso Nuevo Ensanche. Arrieta 10, primero. Herrera Hermanos.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A Torio, Avenida Carlos III, 14 bajo, Pamplona.

VENDO casa de nueva construcción desahogada, con amplia bajera y huerta, a cinco minutos de la ciudad. Informes: Descalzos, 23, primero.

SE VENDE una vaca en días de parir, cuarto parto. Informes: Domingo Suescum, Berbinzana.

VENDO seleccionadora Marot núm. 5, muy poco usada, por la mitad su valor. Corresponsal VOZ en Santacara.

MAGNIFICO chalet en las afueras, de mampostería, agua corriente y baño, rentando el seis por ciento, dos robados de terreno de primera y pequeña granja avícola en 35.000 pesetas. Absténganse corredores. Informará la Admón.

FINCAS: Vendo casa y unas 90 robadas tierra blanca en Uterga. Informes: Julián Laplaza, Tafalla.

SE VENDE una galera de plataforma, de 1.500 a 2.000 kilos, propia para paja. Carretería de Sinesio Barasoain, Tafalla.

PIELER y lana. Vende la junta de abastos de Obanos, las pieles existentes desde primero de Mayo y las que resulten hasta fin de año y 1050 kilos de lana de oveja, carnero y cordero; la subasta a pliego cerrado será el 10 de Agosto, a las 11 horas.—El Presidente, Martín Zarategui.

VENDO o alquilo tractor "Fordson" inmejorables condiciones, caso venta, facilidades pago. Federico Barrios, Tafalla.

RENAULT moderno, 13 H. P. como nuevo, buena ocasión. Informes Administración.

SEGADORA "Cormick" seminueva, barata, poco uso, Joaquín Ubanel, Taller de Reparaciones. Tafalla.

¡¡CONTRATISTAS!! ¡¡Albañiles!! Atención Azulejo blanco de 20 por 20 y 15 por 15, a 120 pesetas el millar. Por partidas de 5.000 en adelante, precios a convenir. Informará este periódico.

SE VENDEN grandes existencias de venecios y una partida de jamones. Hijos de Pagola, Tafalla.

MOLINO para piensos en muy buen uso, barato; galera para tres o cuatro mil kilos seminueva, se vende. Informes: Corresponsal en Arróniz.

Varios ESPECIALISTA en pozos, garantiza el agua a todas profundidades; especialista para encontrar el agua, algo desconocido en España. Dirección: San Francisco, 26, Pamplona.

## Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados. Talleres Vulcan, Paulino Caballero, 20

## Liquidación

por cesar en el negocio se liquidan todos los artículos de mercadería


Mercaderes, 15 PAMPLONA

## NESFARINA

es excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendado ha sido por las eminencias médicas. Solo se vende en botas cerradas.

NUM. 1.—MEMO BOTE.  
NUM. 2.—BOTE CORRIENTE.  
NUM. 3.—BOTE TRIPLE (el más económico por su gran calidad).

Todos los envases y publicidades de la NESFARINA, llevan nuestra marca de fábrica.



PRECAUCION! No es NESFARINA cualquier producto que os ofrezcan sin esas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseras más o menos inofensivas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos desaprensivos las vendan con este nombre. La NESFARINA solo se prepara en el LABORATORIO ARMISEN, a cargo de la Compañía Industrial NESFARINA.

## C.A. Trasatlántica

Vapores correo españoles. Próximas salidas

CUBA, MEJICO, CUBA, NEW YORK 22 Julio, vapor "Habana". 25 Agosto, vapor "Cristóbal Colón". NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA	BRASIL-PLATA Suspendida esta Línea
16 Julio, vapor "Marqués de Comillas". 6 Septiembre, vapor "Marqués de Comillas".	PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA

20 Julio, vapor "Magallanes".  
20 Agosto, vapor "Juan S. Elcano".

Representante para Navarra: Luis Repost de S. Gardoy Sarasate, 34 Tel. 2276-PAMPLONA

## F. Salaverri

ORTOPÉDICO MECÁNICO DE LA CLINICA DEL DOCTOR M. SALAVERRI

BILBAO.—Plazuela de San José, 2

Recibirá en Pamplona le 3 de Agosto en el "GRAND HOTEL", de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de los miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, bragueros, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

### Clínica Ortopédica de Bilbao

## Gran Balneario de Tiermas

PROVINCIA DE ZARAGOZA  
Aguas clorurado sódicas sulfurosas

Curaciones maravillosas del reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios, matriz y corazón.

Las únicas en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente, por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas, no es necesario ni calentarlo, ni enfriarlo y la poca distancia que se emplea del punto de donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias como la ciática especialmente.

Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correos de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en Pamplona en el Estanco de los Porches de la Plaza de la República.

Para más detalles dirigirse al Administrador del Balneario en el mismo, el que los contestará a correo seguido.



## NO SE DEJE ENGAÑAR!

He aquí el medio rápido y seguro, para matar todos los insectos portadores de microbios.

MATA Moscas, Mosquitos, Polilla, Chinchas, Cucarachas, Hormigas

Si el bicho no está precintado, recházelo, no es FLIT

Por mayor: BUSQUETS HERMANOS y Cia., Coriás, 501-A, Barcelona  
Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vigo, Gijón, Palma M.

## MUEBLES

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre

EXPOSICION PERMANENTE  
Vidrios, Metales, Material eléctrico

Mauricio Aubert, Zapateria, 37, 38, 41, 48

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérselas rápidamente el

## GRAN VINO "ANIBAL"

Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

## "EL IRATI" S. A.

Vende su carbón de haya en sacos, precintados, con 25 kilos netos, al precio de

# 3'50 pesetas

el saco, puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 0'10 pesetas el kilo.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, núm. 5, teléfono 1696 y verbalmente en la estación de Taconera.

Para facilidad del público, los encargos pueden hacerse también desde los siguientes teléfonos:

- Núm. 1357 oficinas de los "Cafés América", Carmen, 5.
- " 1390, carpintería de don Martín Cia, Descalzos 70.
- " 1446, imprenta de don Ramón Bengaray, Mayor, 86.
- " 2380, chocolates y cerería de señora Hija de Manterola, Zapateria, 20.
- " 2545, electricidad en general, de don Víctor Bregaña, Mayor, 34.

pasando los avisos al teléfono 2623 del Depósito de Cocheras, desde donde se hacen las entregas rápidamente.

## Fajas y Corsés

De calidad a precios equitativos



Conozca usted señora la sensación de "ir" bien ajustada con una buena FAJA a un buen CORSÉ confeccionados por la afamada CORSETERIA URDIAIN, y no caiga en la tentación de adquirir — sólo porque son "baratas" — o tienen una presentación deslumbrante — fajas ordinarias o corsés de dudoso corte y calidad.

La CASA URDIAIN ha hecho de sus CORSÉS y FAJAS un verdadero arte, tanto por la elegida calidad de los materiales que emplea, como por la extraordinaria perfección con que son confeccionadas, mediante un sistema exclusivo de exacta adaptación anatómica.

SOMOS ESPECIALISTAS en la confección sobre medida de FAJAS ORTOPÉDICAS para embrazadas, operadas de vientre, cura de estómago, obesidad, riñón móvil y en general para todos los casos.

Fajas de caucholína para adelgazar, las vendemos con garantía médica.

NOTA: Depósito y venta de los coches cunas de LA GARROTERIA INFANTIL DE SAN SEBASTIAN; venta de los mismos, al contado y a largos plazos.

## Establecimiento URDIAIN

Unico sitio de venta

San Saturnino, 7 y Pasaje de Seminario.-PAMPLONA

## Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuable que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe bécula para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Magazutia.

Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, 6 y 8 Administrador, en ZUBIRI

